

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Συμβούλιο	
2001/C 149/01	Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας αφετέρου, και δημοσίευση της Τελικής Πράξης της συμφωνίας συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημένων σε αυτήν δηλώσεων	1
	Επιτροπή	
2001/C 149/02	Ισοτιμίες του ευρώ	5
2001/C 149/03	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1)	6
2001/C 149/04	Κρατική ενίσχυση — Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την ενίσχυση C 8/2001 (ex NN 110/2000) — ενίσχυση προς την Pertusola Sud SpA	13
2001/C 149/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής — Σχετικά με την αναθεώρηση της ανακοίνωσης του 1997 όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης (1)	18
2001/C 149/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις διαπιστώσεις της Επιτροπής όσον αφορά την παροχή ισότιμης μεταχείρισης από τις Νήσους Κέιμαν κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράγραφος 3, καθώς και του άρθρου 29 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα	21
2001/C 149/07	Κατάλογος εγκεκριμένων επιχειρήσεων — Άρθρο 92 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 της Επιτροπής (δημοπρασία αλκοόλης οινικής προέλευσης με σκοπό τη χρησιμοποίηση βιοαιθανόλης στον τομέα των καυσίμων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα)	22
2001/C 149/08	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.1930 — Ahlstrom/Andritz) (1)	23

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
2001/C 149/09	Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.2312 — Abbott/BASF) ⁽¹⁾	23
2001/C 149/10	Νέα κοινοποίηση μιας ήδη κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2300 — YLE/TDF/Digita/JV) ⁽¹⁾	24
2001/C 149/11	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2400 — Dexia/Artesia) ⁽¹⁾	25
2001/C 149/12	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2413 — BHP/Billiton) ⁽¹⁾	26
2001/C 149/13	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2460 — IBM/Informix) ⁽¹⁾	27
2001/C 149/14	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.2430 — Schroder Ventures/Grammer) — Υπόθεση υπομνήφια για απλοποιημένη διαδικασία ⁽¹⁾	28

I

(Ανακοινώσεις)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Ενημέρωση σχετικά με την έναρξη ισχύος της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας αφετέρου, και δημοσίευση της Τελικής Πράξης της συμφωνίας συμπεριλαμβανομένων των προσαρτημένων σε αυτήν δηλώσεων

(2001/C 149/01)

Μετά την κοινοποίηση αμοιτέρων των μερών, στις 27 Απριλίου 2001, σχετικά με την ολοκλήρωση των αντιστοιχών εσωτερικών διαδικασιών τους, η ενδιάμεση συμφωνία για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας ⁽¹⁾ αφετέρου, αρχίζει να ισχύει σύμφωνα με το άρθρο 50 της συμφωνίας, την 1η Ιουνίου 2001.

Η Τελική Πράξη σχετικά με την ενδιάμεση συμφωνία και οι προσαρτημένες σε αυτήν δηλώσεις, όσον αφορά τα άρθρα 14, 16, 21, 27, 35 και 43, καθώς και η δήλωση για τις μεταφορές δημοσιεύονται κατωτέρω προς ενημέρωση.

(¹) ΕΕ L 124 της 4.5.2001, σ. 1.

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι:

της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

εφεξής «η Κοινότητα»,

αφενός, και

οι πληρεξούσιοι της ΠΡΩΗΝ ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΜΑΚΕΔΟΝΙΑΣ,

αφετέρου,

συνελθόντες στο Λουξεμβούργο στις 9 Απριλίου του έτους 2001 για την υπογραφή της ενδιάμεσης συμφωνίας για το εμπόριο και τα εμπορικά θέματα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αφενός, και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας αφετέρου, καλούμενης εφεξής «η ενδιάμεση συμφωνία», υιοθέτησαν τα ακόλουθα κείμενα:

την ενδιάμεση συμφωνία, τα παραρτήματά της I-VI, δηλαδή:

- | | |
|-----------------|--|
| Παράρτημα I | Εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας λιγότερο ευαίσθητων βιομηχανικών εμπορευμάτων καταγωγής Κοινότητας |
| Παράρτημα II | Εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ευαίσθητων βιομηχανικών εμπορευμάτων καταγωγής Κοινότητας |
| Παράρτημα III | Ορισμός της ΕΚ για το προϊόντα τύπου «Baby beef» |
| Παράρτημα IV α) | Εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας (μηδενικός δασμός) |

- Παράρτημα IV β) Εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας (μηδενικός δασμός εντός των ορίων δασμολογικών ποσοτώσεων)
- Παράρτημα IV γ) Εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας γεωργικών προϊόντων καταγωγής Κοινότητας (παραχωρήσεις εντός των ορίων δασμολογικών ποσοτώσεων)
- Παράρτημα V α) Εισαγωγές στην Κοινότητα ψαριών και προϊόντων της αλιείας καταγωγής Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας
- Παράρτημα V β) Εισαγωγές στην Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας ψαριών και προϊόντων της αλιείας καταγωγής Κοινότητας
- Παράρτημα VI Δικαιώματα πνευματικής, βιομηχανικής και εμπορικής ιδιοκτησίας

και τα ακόλουθα πρωτόκολλα:

- Πρωτόκολλο 1 για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης
- Πρωτόκολλο 2 για τα προϊόντα χάλυβα
- Πρωτόκολλο 3 για τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας και της Κοινότητας στον τομέα των μεταποιημένων γεωργικών προϊόντων
- Πρωτόκολλο 4 για τον καθορισμό της έννοιας «καταγόμενα προϊόντα ή προϊόντα καταγωγής» και τις μεθόδους διοικητικής συνεργασίας
- Πρωτόκολλο 5 για την αμοιβαία διοικητική συνδρομή σε τελωνειακά ζητήματα

Οι πληρεξούσιοι της Κοινότητας και οι πληρεξούσιοι της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας υιοθέτησαν τα κείμενα των κοινών δηλώσεων που απαριθμούνται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα τελική πράξη:

- Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 21 της συμφωνίας
- Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 27 της συμφωνίας
- Κοινή δήλωση σχετικά με τη συμφωνία για τις μεταφορές
- Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 35 της συμφωνίας
- Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 43 της συμφωνίας.

Οι πληρεξούσιοι της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας έλαβαν υπό σημείωση την ακόλουθη δήλωση και την προσάρτησαν στην παρούσα Τελική Πράξη:

Δήλωση της Κοινότητας για τα άρθρα 14 και 16.

Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 21 (ΣΣΣ 34)

Οι Ευρωπαϊκές Κοινοότητες και η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας, γνωρίζοντας τις επιπτώσεις της απότομης κατάργησης του τέλους 1 % που εφαρμόζεται για τον εκτελωνισμό σε εισαγόμενα εμπορεύματα επί του προϋπολογισμού της τελευταίας, συμφωνούν, ως εξαιρετικό μέτρο, τη διατήρηση του τέλους μέχρι την 1η Ιανουαρίου 2002 ή μέχρι τη θέση σε ισχύ της συμφωνίας σταθεροποίησης και σύνδεσης, ανάλογα με το ποια ημερομηνία είναι η συντομότερη.

Σε περίπτωση που το τέλος αυτό μειωθεί ή καταργηθεί στο μεταξύ έναντι τρίτης χώρας, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας αναλαμβάνει τη δέσμευση να εφαρμόσει αμέσως την ίδια μεταχείριση στα εμπορεύματα καταγωγής ΕΚ.

Το περιεχόμενο της παρούσας κοινής δήλωσης δεν επηρεάζει τη θέση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων κατά τις διαπραγματεύσεις για την προσχώρηση της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου.

Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 27 (ΣΣΣ 40)

Δήλωση προθέσεως των συμβαλλόμενων μερών για τις εμπορικές ρυθμίσεις μεταξύ των κρατών που προέκυψαν από την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.

1. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας θεωρούν θεμελιώδους σημασίας την αποκατάσταση της οικονομικής και εμπορικής συνεργασίας μεταξύ των κρατών που προέκυψαν από την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας, το συντομότερο δυνατό, μόλις το επιτρέψουν οι πολιτικές και οικονομικές περιστάσεις.
2. Η Κοινότητα είναι προετοιμασμένη να χορηγήσει τη σώρευση καταγωγής στα κράτη που προέκυψαν από την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και τα οποία έχουν αποκαταστήσει κανονική οικονομική και εμπορική συνεργασία, μόλις καθιερωθεί η διοικητική συνεργασία που απαιτείται για την ορθή λειτουργία της σώρευσης.
3. Βάσει των προαναφερθέντων, η Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας δηλώνει ότι είναι έτοιμη να αρχίσει διαπραγματεύσεις το συντομότερο δυνατό προκειμένου να καθιερώσει συνεργασία με άλλα κράτη που προέκυψαν από την πρώην Σοσιαλιστική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας.

Κοινή δήλωση για τη συμφωνία σχετικά με την συμφωνία για τις μεταφορές (ΣΣΣ 57)

Τα μέρη συμφωνούν να επιδιώξουν το ταχύτερο δυνατό την εφαρμογή του άρθρου 12.3 (β) της συμφωνίας για τις μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας, σχετικά με σύστημα οικοσημείων μέσω της σύναψης της σχετικής συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών το ταχύτερο δυνατό και το αργότερο μέχρι τη σύναψη της ενδιάμεσης συμφωνίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 35 (ΣΣΣ 71)

Τα μέρη συμφωνούν ότι, για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, η πνευματική, βιομηχανική και εμπορική ιδιοκτησία περιλαμβάνει ιδίως τα δικαιώματα δημιουργού, συμπεριλαμβανομένων των δικαιωμάτων δημιουργού προγραμμάτων για υπολογιστές και τα συγγενικά δικαιώματα, τα δικαιώματα που αφορούν βάσεις δεδομένων, διπλώματα ευρεσιτεχνίας, βιομηχανικά σχέδια, εμπορικά σήματα και σήματα υπηρεσιών, τοπογραφίες ολοκληρωμένων κυκλωμάτων, γεωγραφικές ενδείξεις, συμπεριλαμβανομένων των ονομασιών προέλευσης, καθώς και την προστασία από τον αθέμιτο ανταγωνισμό όπως αναφέρεται στο άρθρο 10α της σύμβασης των Παρισίων για την προστασία της βιομηχανικής ιδιοκτησίας και την προστασία των εμπιστευτικών πληροφοριών για την τεχνολογία.

Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 43 (ΣΣΣ 118)

- α) Για τους σκοπούς της ερμηνείας και της πρακτικής εφαρμογής της συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν ότι οι ιδιαίτερες επείγουσες περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 43 της συμφωνίας σημαίνουν περιπτώσεις ουσιώδους παράβασης της συμφωνίας εκ μέρους ενός από τα δύο μέρη. Η ουσιώδης παράβαση της συμφωνίας συνίσταται σε
- καταγγελία της συμφωνίας μη προβλεπόμενη από τους γενικούς κανόνες του διεθνούς δικαίου,
 - παραβίαση των θεμελιωδών στοιχείων της συμφωνίας όπως ορίζει το άρθρο 1.
- β) Τα μέρη συμφωνούν ότι τα «μέτρα που απαιτούνται» σύμφωνα με το άρθρο 43 είναι μέτρα που λαμβάνονται σύμφωνα με το διεθνές δίκαιο. Εάν ένα μέρος λάβει μέτρο σε ιδιαίτερες επείγουσα περίπτωση βάσει του άρθρου 43, το άλλο μέρος μπορεί να κάνει χρήση της διαδικασίας διευθέτησης διαφοράς.

Δήλωση της Κοινότητας για τα άρθρα 14 και 16 (ΣΣΣ 27 και 29)

Εκτιμώντας ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα χορηγεί εξαιρετικά εμπορικά μέτρα στις χώρες που συμμετέχουν ή συνδέονται με τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της ΕΕ συμπεριλαμβανομένης της Πρώην Γιουγκοσλαβικής Δημοκρατίας της Μακεδονίας βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000 του Συμβουλίου, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2563/2000 του Συμβουλίου, της 20ής Νοεμβρίου 2000, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα δηλώνει ότι:

- σύμφωνα με το άρθρο 16 παράγραφος 2 της παρούσας συμφωνίας εφαρμόζονται τα ευνοϊκότερα μονομερή αυτόνομα εμπορικά μέτρα επιπλέον των συμβατικών εμπορικών παραχωρήσεων που προσφέρει η Κοινότητα στην παρούσα συμφωνία για το χρονικό διάστημα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2007/2000, όπως τροποποιήθηκε,
- όσον αφορά τα προϊόντα που υπάγονται στα κεφάλαια 7 και 8 της συνδυασμένης ονοματολογίας για τα οποία το κοινό δασμολόγιο προβλέπει την εφαρμογή δασμών κατ' αξία και έναν ειδικό δασμό, η κατάργηση ισχύει επίσης για τον ειδικό δασμό κατά παρέκκλιση της αντίστοιχης διάταξης του άρθρου 14 παράγραφος 1.

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾

18 Μαΐου 2001

(2001/C 149/02)

1 ευρώ	=	7,4609	κορόνες Δανίας
	=	9,012	κορόνες Σουηδίας
	=	0,6137	λίρες Αγγλίας
	=	0,8777	δολάρια ΗΠΑ
	=	1,3486	δολάρια Καναδά
	=	108,35	γιεν
	=	1,5341	φράγκα Ελβετίας
	=	7,9605	κορόνες Νορβηγίας
	=	88,35	κορόνες Ισλανδίας ⁽²⁾
	=	1,6687	δολάρια Αυστραλίας
	=	2,0594	δολάρια Νέας Ζηλανδίας
	=	6,9661	ραντ Νοτίου Αφρικής ⁽²⁾

⁽¹⁾ Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

⁽²⁾ Πηγή: Επιτροπή.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2001/C 149/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.6.2000

Κράτος μέλος: Αυστρία

Αριθμός ενίσχυσης: N 474/99

Τίτλος: Οδηγίες για την οικονομική ανάπτυξη στην Niederösterreich στα πλαίσια του στόχου 2, πρόγραμμα 2000-2006/σημείο Β, οδηγίες για τη στήριξη της ανάπτυξης των αγορών

Στόχος: Προώθηση ΜΜΕ (όλοι οι τομείς της οικονομίας, εκτός από τους ευαίσθητους)

Νομική βάση: Allgemeine Förderungsbestimmungen des niederösterreichischen Wirtschaftsförderungs- und Strukturverbesserungsfonds 2000—2006

Προϋπολογισμός: 24 εκατομμύρια ATS (1,74 εκατομμύρια EUR)

Διάρκεια: Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 20.6.2000

Κράτος μέλος: Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

Αριθμός ενίσχυσης: N 740/99

Τίτλος: Παράταση και τροποποίηση της κατευθυντήριας γραμμής του Sachsen-Anhalt αναφορικά με τις ενισχύσεις για την παραγωγή της συμμετοχής των ΜΜΕ στις εμπορικές εκθέσεις

Στόχος: Ενισχύσεις στις ΜΜΕ

Νομική βάση: Richtlinie über die Gewährung von Zuwendungen an KMU zur Beteiligung an Messen und Ausstellungen

Προϋπολογισμός: 2,6 εκατομμύρια DEM (1,3 εκατομμύρια EUR) για το 2000

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Κατ' ανώτατο όριο 8 000 ευρώ ανά έκθεση

Διάρκεια: 2000-2003

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Αριθμός ενίσχυσης: N 237/2000

Τίτλος:

Παράταση των καθεστώτων ενίσχυσης στην κινηματογραφική και τηλεοπτική παραγωγή:

— Δάνεια του Irish Film Board στην ανάπτυξη και στην παραγωγή

— Φορολογικό κίνητρο στις κινηματογραφικές επενδύσεις σύμφωνα με το Section 481

Στόχος: Προαγωγή της κινηματογραφικής και τηλεοπτικής παραγωγής (Παραγωγή κινηματογραφικών έργων, τηλεοπτικών δραμάτων, κινουμένων σχεδίων και πρωτότυπων ντοκιμαντέρ)

Νομική βάση:

— 'Irish Film Board Act, 1980'

— 'Section 481 of the Taxes Consolidation Act, 1997, as amended'

Προϋπολογισμός:

— Άτοκα επιστρεπτέα αναπτυξιακά δάνεια: Μέσος ετήσιος προϋπολογισμός 1,72 εκατομμύρια IEP

— Άτοκα επιστρεπτέα δάνεια στην παραγωγή: Μέσος ετήσιος προϋπολογισμός 7,78 εκατομμύρια IEP

— Φοροαπαλλαγή: μέση ετήσια απώλεια φόρων 47,5 εκατομμυρίων IEP

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

— Δάνεια στην παραγωγή: μέση ένταση περίπου 15 % του προϋπολογισμού παραγωγής

— Καθεστώς Section 481: μέση ένταση περίπου 16 %

— Η κρατική ενίσχυση δεν θα υπερβεί σωρευτικά το 50 %

Διάρκεια:

— Δάνεια στην ανάπτυξη και στην παραγωγή: 2000-2006

— Καθεστώς Section 481: Φορολογικά έτη 2000/2001-2004/2005

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 29.11.2000

Κράτος μέλος: Ισπανία (Comunidad Valenciana)

Αριθμός ενίσχυσης: N 717/99, N 738/99 και N 739/99

Τίτλος: Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων για τις επενδύσεις, τη διαφοροποίηση και την καινοτομία

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.6.2000

Κράτος μέλος: Ιρλανδία

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση:

- Proyecto de Orden de la Conselleria de Industria y Comercio sobre concesión de ayudas en materia de industria y energía
- Proyecto de Orden de la Conselleria de Industria y Comercio por la que se regulan las ayudas en materia de modernización del comercio interior
- Proyecto de Decreto sobre concesión de ayudas en materia de turismo

Προϋπολογισμός: 5 100 εκατ. ESP/έτος (30,651 εκατ. EUR/έτος)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

- Ενισχύσεις στις υλικές και άυλες επενδύσεις: 40 % ΑΙΕ στο επίπεδο III της NUTS του Alicante, 35 % ΑΙΕ στο επίπεδο III της NUTS του Castellón και 37 % ΑΙΕ στο επίπεδο III της NUTS του Valencia, προσαυξημένα κατά 15 % ακαθάριστα στην περίπτωση ΜΜΕ
- Ενισχύσεις στις υπηρεσίες εξωτερικών συμβούλων και στις λοιπές δραστηριότητες υπέρ των ΜΜΕ: 50 % ΑΙΕ

Διάρκεια: 2000-2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 21.12.2000

Κράτος μέλος: Αυστρία (Niederösterreich)

Αριθμός ενίσχυσης: N 475/99

Τίτλος: Κατευθυντήριες γραμμές για την οικονομική ανάπτυξη της Niederösterreich στο πλαίσιο του στόχου 2 του προγράμματος 2000-2006/σημείο Γ, οδηγίες για την προώθηση της συνεργασίας

Στόχος:

- Προώθηση των ΜΜΕ
- Όλοι οι κλάδοι της οικονομίας, με εξαίρεση τους ευαίσθητους τομείς

Νομική βάση: Niederösterreichischer Wirtschaftsförderungs- und Strukturverbesserungsfonds 2000—2006, Schwerpunkt C: Kooperation

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 7 εκατ. ATS (0,51 εκατ. EUR) για περίοδο επτά ετών

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Άλλες πληροφορίες: Απαιτείται ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 15.1.2001

Κράτος μέλος: Πορτογαλία (Όλες οι περιφέρειες εκτός από τις Αζόρες και τη Μαδέρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 719/2000

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων σε μικρές επιχειρηματικές πρωτοβουλίες (SIPIE)

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη και προώθηση των ΜΜΕ

Νομική βάση: Portaria do Conselho de Ministros

Προϋπολογισμός: 252,7 εκατ. EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή

Διάρκεια: Έως το τέλος του 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 284/A/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις υπέρ της απασχόλησης στην Περιφέρεια Σικελίας: αναχρηματοδότηση του περιφερειακού νόμου 27/91, άρθρο 9

Στόχος: Διατήρηση της απασχόλησης

Νομική βάση: Legge regionale 17 marzo 2000, n. 8

Προϋπολογισμός: 1 000 δις ITL (περίπου 516 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Επιδοτήσεις 50 % για το πρώτο έτος, 40 % για το δεύτερο και 25 % για το τρίτο

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 405/A/2000

Τίτλος: Πρόγραμμα αγοράς εργασίας του κρατιδίου Mecklenburg-Vorpommern

Στόχος: Δημιουργία απασχόλησης και περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Richtlinien für die Förderung von Existenzgründerinnen und Existenzgründern

Προϋπολογισμός: 11,616 εκατ. DEM (5,94 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 1 000 DEM (511 EUR) μηνιαίως

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 405/B/2000

Τίτλος: Πρόγραμμα αγοράς εργασίας του κρατιδίου Mecklenburg-Vorpommern

Στόχος: Δημιουργία απασχόλησης

Νομική βάση: Richtlinien zur Förderung von Beschäftigungsverhältnissen für Sozialhilfeempfängerinnen und Sozialhilfeempfänger

Προϋπολογισμός: 4,996 εκατ. DEM (2,55 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 7 000 DEM (3 579 EUR) για δώδεκα μήνες

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 405/C/2000

Τίτλος: Πρόγραμμα αγοράς εργασίας του κρατιδίου Mecklenburg-Vorpommern

Στόχος: Δημιουργία απασχόλησης

Νομική βάση: Richtlinien zur Förderung der Qualifizierung und Eingliederung von Jugendlichen in den Arbeitsmarkt

Προϋπολογισμός: 57,25 εκατ. DEM (29,27 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 90 % των μέτρων γενικής κατάταξης, 80 % του ακαθάριστου εργατικού κόστους ενός έτους

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βερολίνο)

Αριθμός ενίσχυσης: N 420/2000

Τίτλος: Ενίσχυση στην απασχόληση υπέρ ανειδίκευτων εργαζομένων σύμφωνα με την παράγραφο 18(4) του BSHG

Στόχος: Δημιουργία απασχόλησης

Νομική βάση:

— Senatsbeschluss vom 21.7.1998 „Integration durch Arbeit und Bekämpfung der Jugendarbeitslosigkeit“, Ausführungsvorschriften

— § 18 Absatz 4 Bundessozialhilfegesetz (BSHG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 23.3.1994 (BGBl. I S. 646), zuletzt geändert durch Gesetz vom 25. Juni 1999 (BGBl. I S. 1442)

Προϋπολογισμός: 187,6 εκατ. DEM (95,9 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 80 % του ακαθάριστου εργατικού κόστους

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Ισπανία

Αριθμός ενίσχυσης: N 664/2000 και N 666/2000

Τίτλος: Ενίσχυση για την ανάπτυξη της ναυπηγικής βιομηχανίας στην Αλγερία

Στόχος: Ναυπηγική βιομηχανία

Νομική βάση: Reglamento (CE) nº 1540/98, de 29 de junio de 1998, sobre ayudas a la construcción naval

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 25,3 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

Αριθμός ενίσχυσης: N 707/2000

Τίτλος: Ενίσχυση της Innovations- und Beteiligungsgesellschaft mbH Sachsen-Anhalt

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση:

— Beteiligungsgrundsätze der IBG; Beteiligungsgesellschaft Sachsen-Anhalt mbH

— Gesellschaftsvertrag der IBG Beteiligungsgesellschaft Sachsen-Anhalt mbH

Προϋπολογισμός: 7,5 εκατ. EUR ετησίως, για τετραετή περίοδο

Ένταξη ή ποσό της ενίσχυσης: Άμεση συμμετοχή ύψους 1 εκατ. EUR των μικρών επιχειρήσεων

Διάρκεια: Έως τις 31.12.2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.1.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία (Σαρδηνία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 816/99

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων για τη βελτίωση των δικτύων παροχής υπηρεσιών στις βιομηχανικές περιοχές της Σαρδηνίας

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη με τη βελτίωση των δικτύων παροχής υπηρεσιών στις βιομηχανικές περιοχές της Σαρδηνίας

Νομική βάση: Articolo 4 della L.R. 24.12.1998 n. 37 e Direttive di attuazione

Προϋπολογισμός: 20 δις ITL (περίπου 10,3 εκατ. EUR)

Ένταξη ή ποσό της ενίσχυσης:

Επιδότηση 40 % ΑΙΕ για τις σχετικές με την παροχή συμβουλών δαπάνες

Επιδότηση 35 % ΚΙΕ + 15 % ΑΙΕ, προκειμένου για μικρομεσαίες επιχειρήσεις για τις σχετικές με υλικές επενδύσεις δαπάνες

Διάρκεια: Έως τις 31.12.2001

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 21.1.2000

Κράτος μέλος: Γερμανία (Brandenburg)

Αριθμός ενίσχυσης: N 626/99

Τίτλος: Μέτρα για την προστασία από την ατμοσφαιρική ρύπανση που προκαλείται από την παραγωγή ενέργειας στο Brandenburg

Στόχος: Προστασία του περιβάλλοντος

Νομική βάση: Richtlinie über die Gewährung von Finanzhilfen des Ministeriums für Umwelt, Naturschutz und Raumordnung des Landes Brandenburg für Vorhaben des Immissionsschutzes und zur Begrenzung energiebedingter Umweltbelastungen

Προϋπολογισμός: Περίπου 4 εκατομμύρια ευρώ ετησίως

Ένταξη ή ποσό της ενίσχυσης:

Άμεσες επιχορηγήσεις (συνολικά ανώτατα όρια ένταξης)

— 50 % μεικτά για ΜΜΕ

— 35 % μεικτά για μεγάλες επιχειρήσεις

— 50 % μεικτά για δήμους και δημοτικές αρχές

Διάρκεια: 2000-2001 (από την ημερομηνία έγκρισης)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 29.1.2001

Κράτος μέλος: Ισπανία (Εξτρεμαδούρα)

Αριθμός ενίσχυσης: N 791/2000

Τίτλος: Καθεστώς περιφερειακών ενισχύσεων για επενδύσεις

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Decreto nº . . ./2001, por el que se establece un régimen de incentivos extremeños a la inversión para el tejido empresarial de esta comunidad

Προϋπολογισμός: 13 302,98 εκατ. ESP (79,95 εκατ. EUR)

Ένταξη ή ποσό της ενίσχυσης: 50 % ΑΙΕ (+ 15 ποσοστιαίες μονάδες ακαθάριστα για τις ΜΜΕ)

Διάρκεια: 2000-2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 29.1.2001

Κράτος μέλος: Πορτογαλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 806/2000

Τίτλος: Μέτρο 1.3 του επιχειρησιακού προγράμματος «κοινωνία της πληροφορίας»

Στόχος: Έρευνα και τεχνολογική ανάπτυξη

Νομική βάση: Decreto-lei

Προϋπολογισμός: 87,236 εκατ. EUR

Ένταξη ή ποσό της ενίσχυσης: Κυμαινόμενη ανάλογα με τον χαρακτήρα των σχεδίων, των επιχειρήσεων και των περιφερειών

Διάρκεια: Έως το τέλος του 2006

Άλλες πληροφορίες: N 457/2000 και N 478/2000

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 31.1.2001

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 230/2000, N 232/2000, N 244/2000

Τίτλος:

Ενίσχυση στην ανάπτυξη υπέρ:

- της Συρίας — κατασκευή δύο ρυμουλκών σκαφών
- του Μπανγκλαντές — κατασκευή ενός ρυμουλκού σκάφους
- της Σρι Λάνκα — κατασκευή μίας βυθοκόρου

Στόχος: Ναυπήγηση

Νομική βάση: Algemene regeling voor export naar ontwikkelingslanden

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 25 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.2.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία (Σικελία)

Αριθμός ενίσχυσης: N 284/B/2000

Τίτλος: Αναχρηματοδότηση, βάσει του περιφερειακού νόμου περί του προϋπολογισμού 8/2000, του προγράμματος ενισχύσεων υπέρ του τουρισμού που προβλέπεται από τον περιφερειακό νόμο αριθ. 27/1996, άρθρο 16

Στόχος: Ενισχύσεις υπέρ των μικρομεσαίων επιχειρήσεων των τουριστικών κλάδων, οι οποίες βρίσκονται στην περιφέρεια Σικελίας

Νομική βάση: Legge regionale 27/1996 articolo 16

Προϋπολογισμός: 22 δις ΙΤΛ (περίπου 11 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Περιφέρειες επιλέξιμες για την παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, μέγιστο: Σικελία: 35 % ΚΙΕ

Διάρκεια: Έως τις 31.12.2002

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.2.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Brandenburg)

Αριθμός ενίσχυσης: N 523/2000 (πρώην NN 63/2000)

Τίτλος: Πρόγραμμα του κρατιδίου Βραδεμβούργου για τη μακροπρόθεσμη απασχόληση μελών μονογονικών οικογενειών

Στόχος: Απασχόληση

Νομική βάση: Richtlinie des Ministeriums für Arbeit vom 31.3.1996 zur Förderung der Arbeitsaufnahme von Alleinerziehenden in unbefristete Arbeitsverhältnisse

Προϋπολογισμός: 0,38 εκατ. DEM (0,19 εκατ. EUR) ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 10 000 DEM (περίπου 5 000 EUR) ανά εργαζόμενο/έτος

Διάρκεια: Έως τις 31.12.2006

Άλλες πληροφορίες: Παράταση και τροποποίηση κρατικής ενίσχυσης N 190/1995

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 5.2.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Mecklenburg-Vorpommern)

Αριθμός ενίσχυσης: N 634/2000

Τίτλος: Περιφερειακά προγράμματα υπέρ της απασχόλησης

Στόχος: Απασχόληση

Νομική βάση:

— Richtlinien zur Förderung von regionalen Programmen zur Einstellungsförderung vom 16.2.2000

— Arbeitsförderungsreformgesetz, Lohnkostenzuschuss Ost nach § 415 Absatz 3 SGB III

Προϋπολογισμός: 36,46 εκατ. DEM (18,564 εκατ. EUR) ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

- α) Το πολύ 1 500 DEM (767 EUR) ανά μήνα και ανά εργαζόμενο ή 80 % του ακαθάριστου εργατικού κόστους
- β) Το πολύ 1 250 DEM (639 EUR) ανά μήνα και ανά εργαζόμενο ή 70 % του ακαθάριστου εργατικού κόστους

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 7.3.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βραδεμβούργο)

Αριθμός ενίσχυσης: N 476/2000

Τίτλος: Παράταση του προγράμματος του κρατιδίου Brandenburg υπέρ της ορθολογικής χρήσης της ενέργειας και των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας

Στόχος: Περιβάλλον/ανανεώσιμες πηγές ενέργειας

Νομική βάση: Richtlinie zum Programm „Rationelle Energieanwendung und Nutzung erneuerbarer Energiequellen“ des Wirtschaftsministeriums des Landes Brandenburg; §§ 23, 44 Landeshaushaltsordnung (LHO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 21.4.1999 (GVBl, I. S. 106)

Προϋπολογισμός: Το 2000, 7,1 εκατ. DEM (περίπου 3,55 εκατ. EUR) από το 2001 έως το 2003 συμπεριλαμβανομένων, 5,1 εκατ. DEM (περίπου 2,55 εκατ. EUR) ετησίως

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 40 %, σε ορισμένες περιπτώσεις 50 %

Διάρκεια: Έως τις 31.12.2003

Άλλες πληροφορίες: Εγκριθέν τελευταία με αριθ. N 449/99

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 13.3.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: N 646/A/2000

Τίτλος: Μέτρα υπέρ των επενδύσεων στις μειονεκτικές περιφέρειες της Ιταλίας

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη

Νομική βάση: Disegno di legge recante disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato — legge finanziaria per l'anno 2001

Προϋπολογισμός: 9 000 δισεκατομμύρια ITL ετησίως (περίπου 4,6 δισεκατομμύρια ευρώ ετησίως)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

Περιφέρειες επιλέξιμες για την παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3, στοιχείο α) της συνθήκης, κατ' ανώτατο όριο:

— Calabria: 50 % ΚΙΕ

— Basilicata: 35 % ΚΙΕ

— Campania: 35 % ΚΙΕ

— Puglia: 35 % ΚΙΕ

— Sardegna: 35 % ΚΙΕ

— Sicilia: 35 % ΚΙΕ

Όλα τα ανωτέρω ανώτατα όρια έντασης των ενισχύσεων προσαυξάνονται κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες μικτά για τις επιχειρήσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους

Περιφέρειες επιλέξιμες για την παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3, εδάφιο γ της συνθήκης:

— 8 % ΚΙΕ

— 20 % ΚΙΕ για τις περιφέρειες Abruzzo και Molise.

Τα ανωτέρω ανώτατα όρια έντασης προσαυξάνονται κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες μικτά για τις μικρές επιχειρήσεις και κατά 6 ποσοστιαίες μονάδες μικτά για τις μεσαίες επιχειρήσεις με εξαίρεση τις περιοχές του Abruzzo και του Molise όπου προτείνεται προσαύξηση 10 ποσοστιαίων μονάδων μικτά και για τις μεσαίες επιχειρήσεις

Διάρκεια: Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 15.3.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Βρανδεμβούργο)

Αριθμός ενίσχυσης: N 212/2000

Τίτλος: Ενίσχυση υπέρ της κατάρτισης σε θέματα ασφάλειας και υγείας στο χώρο εργασίας — Land Brandenburg

Στόχος: Κατάρτιση

Νομική βάση:

— Richtlinie des Ministeriums für Arbeit, Soziales, Gesundheit und Frauen über die Gewährung von Zuwendungen für die Erarbeitung und Umsetzung innovativer und modellhafter Lösungen zur sicherheitsgerechten Gestaltung von Arbeitsplätzen und Technologie

— Teil B: Förderung der Qualifizierung der Beschäftigten zur Verbesserung der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes bei der Arbeit

Προϋπολογισμός: 2,8 εκατ. DEM (1,43 εκατ. EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Το πολύ 50 % των επιλέξιμων δαπανών και το πολύ 200 000 DEM (102 258 EUR)

Διάρκεια: Έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 21.3.2001

Κράτος μέλος: Γερμανία (Σάαρ) — Ενισχυόμενες περιφέρειες του Σάαρ

Αριθμός ενίσχυσης: N 635/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις υπέρ του τουρισμού στις ενισχυόμενες περιφέρειες του Σάαρ

Στόχος: Περιφερειακή ανάπτυξη. Ενισχύσεις σε παραγωγικές επενδύσεις

Νομική βάση: Landesprogramm „Verbesserung der regionalen Beschäftigungslage und Wirtschaftsstruktur“, Teil Fremdenverkehr

Προϋπολογισμός: Συνολικά 17,9 εκατ. DEM (9 εκατ. EUR) από το 2000 έως το 2003

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ακαθάριστη μέγιστη ένταση ενισχύσεων 28 % για τις ΜΜΕ και 18 % για τις λοιπές επιχειρήσεις

Διάρκεια: 2000-2003

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 28.3.2001

Κράτος μέλος: Ιταλία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 13/2000 (πρώην N 783/99 και N 713/99)

Τίτλος: Μέτρα αυτομάτων ενισχύσεων υπέρ των μειονεκτικών περιφερειών της Ιταλίας

Στόχος: Ανάπτυξη του επιχειρηματικού ιστού των μειονεκτικών περιφερειών της Ιταλίας

Νομική βάση: Articolo 1 della legge n. 341/9; articolo 8, paragrafi 1 e 2, della legge n. 266/97; delibera del CIPE del 18 dicembre 1997; Circolari n. 900355 del 16 ottobre 1998 e 900027 del 20 gennaio 1999; bozza di delibera per l'estensione del regime in oggetto ai settori della produzione e distribuzione d'energia e delle costruzioni; bozza di circolare del ministro dell'Industria, del commercio e dell'artigianato recante modifiche all'articolo 1 della legge n. 341/95 e all'articolo 8, commi 1 e 2, della legge n. 266/97

Προϋπολογισμός: Ο προϋπολογισμός ανέρχεται σε 1 000 δισεκατομμύρια ITL (περίπου 515 εκατομμύρια EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:

Περιφέρειες επιλέξιμες για την παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3, στοιχείο α) της συνθήκης, κατ' ανώτατο όριο:

- Calabria: 50 % KIE
- Basilicata: 35 % KIE
- Campania: 35 % KIE
- Puglia: 35 % KIE
- Sardegna: 35 % KIE
- Sicilia: 35 % KIE

Όλα τα ανωτέρω ανώτατα όρια έντασης των ενισχύσεων προσαυξάνονται κατά 15 ποσοστιαίες μονάδες μεϊκά για τις επιχειρήσεις μικρού και μεσαίου μεγέθους

Περιφέρειες επιλέξιμες για την παρέκκλιση που προβλέπεται από το άρθρο 87 παράγραφος 3, στοιχείο γ) της συνθήκης:

- 8 % KIE, εκτός των περιφερειών Abruzzo και Molise για τις οποίες η ένταση ανέρχεται σε 20 % KIE

Τα ανωτέρω ανώτατα όρια έντασης προσαυξάνονται κατά 10 ποσοστιαίες μονάδες μεϊκά για τις μικρές επιχειρήσεις και κατά 6 ποσοστιαίες μονάδες μεϊκά για τις μεσαίες επιχειρήσεις, με εξαίρεση τις περιοχές του Abruzzo και του Molise όπου προτείνεται προσαύξηση 10 ποσοστιαίων μονάδων μεϊκά και για τις μεσαίες επιχειρήσεις

Περιοχές μη επιλέξιμες, για την περίοδο 2000-2006, για τις περιφερειακές ενισχύσεις:

- Κατ' ανώτατο όριο 7,5 % μεϊκά για τις μεσαίες επιχειρήσεις και 15 % μεϊκά για τις μικρές επιχειρήσεις

Διάρκεια: Μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 11.4.2001

Κράτος μέλος: Πορτογαλία (όλες οι περιφέρειες πλην Αζορών και Μαδέρας)

Αριθμός ενίσχυσης: N 136/01

Τίτλος: Καθεστώς ενισχύσεων σε έργα εμπορικής χωροταξίας

Στόχος: Ανάπτυξη και προώθηση ΜΜΕ εγκατεστημένων σε αστικά κέντρα — Εμπόριο και υπηρεσίες τοπικού επιπέδου

Νομική βάση: Portaria do Conselho de Ministros

Προϋπολογισμός: 49,88 εκατ. EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Μεταβλητή

Διάρκεια: Έως το τέλος του 2006

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 18.4.2001

Κράτος μέλος: Ισπανία (Βαλεαρίδες Νήσοι)

Αριθμός ενίσχυσης: N 764/2000

Τίτλος: Ενισχύσεις στην παράκτια αλιεία με παραδοσιακά εργαλεία

Στόχος: Κανονιστική ρύθμιση των βάσεων, των προϋποθέσεων και της διαδικασίας χορήγησης διαρθρωτικών παρεμβάσεων όσον αφορά διάφορα μέτρα στον αλιευτικό τομέα

Νομική βάση: Orden del Conseller de Agricultura y Pesca por la que se establece un régimen de ayudas con finalidad estructural en el sector de la pesca para la pesca costera artesanal

Προϋπολογισμός: ± 842 000 EUR

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Ποσά και ποσοστά συμμετοχής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2792/1999 για καθορισμό των λεπτομερών κανόνων και ρυθμίσεων σχετικά με την κοινοτική διαρθρωτική βοήθεια στον τομέα της αλιείας

Διάρκεια: 2000-2006

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 10.4.2001

Κράτος μέλος: Κάτω Χώρες

Αριθμός ενίσχυσης: N 80/2001

Τίτλος: Τροποποίηση του κανονισμού σχετικά με τη μείωση της αλιευτικής ικανότητας στη θάλασσα

Στόχος: Μείωση της αλιευτικής προσπάθειας με τη χορήγηση ενίσχυσης για την οριστική διακοπή της αλιείας σε ύδατα θαλασσών της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Νομική βάση: Wijziging van de Regeling capaciteitsvermindering zeevisserij

Προϋπολογισμός: 15,9 εκατ. NLG (7 215 105,44 EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: Συγχρηματοδότηση στο πλαίσιο του ΧΜΠΑ

Διάρκεια: 2000-2006 (Οι πάσης φύσεως αιτήσεις ενίσχυσης πρέπει να υποβάλλονται μεταξύ της 1ης Ιανουαρίου και της 1ης Μαρτίου 2001)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

ΚΡΑΤΙΚΗ ΕΝΙΣΧΥΣΗ

Πρόσκληση υποβολής παρατηρήσεων δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ, σχετικά με την ενίσχυση C 8/2001 (ex NN 110/2000) — ενίσχυση προς την Pertusola Sud SpA

(2001/C 149/04)

Με επιστολή της 13ης Φεβρουαρίου 2001, που αναπαράγεται στην αυθεντική γλώσσα στις σελίδες που ακολουθούν την παρούσα σύνοψη, η Επιτροπή κοινοποίησε στην Ιταλία την απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σχετικά με την προαναφερόμενη ενίσχυση.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη μπορούν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους μέσα σε ένα μήνα από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας περίληψης και της επιστολής που ακολουθεί, στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
State Aid Greffe
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70
B-1000 Βρυξέλλες
Φαξ (32-2) 296 12 42.

Οι παρατηρήσεις θα διαβιβασθούν στην Ιταλία. Αίτηση για να τηρηθεί εμπιστευτική η ταυτότητα του ενδιαφερομένου μπορεί να υποβληθεί γραπτά αναφέροντας τους λόγους.

ΣΥΝΟΨΗ

1. Με επιστολή της 18ης Σεπτεμβρίου 2000, η Ιταλία διαβίβασε στην Επιτροπή σχέδιο σύμβασης (στο εξής «η σύμβαση») για την πώληση της Pertusola Sud SpA στην Zincocalabro SpA. Αυτό έγινε δυνάμει του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης της Επιτροπής της 16ης Απριλίου 1997⁽¹⁾ (στο εξής «απόφαση του 1997») και η σύμβαση περιλαμβάνει ανασταλτική ρήτρα βάσει της οποίας η εγκυρότητα της εξαρτάται από το εάν η Επιτροπή θεωρήσει ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις που καθορίστηκαν στην απόφαση του 1997. Η σύμβαση προβλέπει επίσης χρηματοδότηση από την Enirisorse SpA για τον καθαρισμό παλαιών περιβαλλοντικών ζημιών (180 δισ. ΙΤΛ) στους χώρους της Pertusola Sud καθώς και νέες επενδυτικές ενισχύσεις που θα κοινοποιούνται στην Επιτροπή βάσει του Πολυτομεακού Πλαισίου⁽²⁾. Αυτά τα δύο στοιχεία δεν έχουν λάβει ακόμη χώρα.
2. Η σύμβαση συμφωνήθηκε μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, τον Αύγουστο του 2000, όσον αφορά την πώληση της Pertusola Sud SpA από την Enirisorse SpA στην Zincocalabro SpA. Η Pertusola Sud βρίσκεται υπό εκκαθάριση και έχει κεφάλαιο ύψους 22 δισ. ΙΤΛ, που αντιστοιχεί σε 2 200 000 μετοχές ονομαστικής αξίας 10 000 ΙΤΛ η κάθε μια, οι οποίες ανήκουν εξ ολοκλήρου στην Enirisorse. Οι μετοχές αυτές θα πωληθούν στο σύνολό τους στην Zincocalabro SpA. Η τιμή πώλησης θα καθορισθεί σε μεταγενέστερο σημείο και θα εξαρτηθεί από την αξία των περιουσιακών στοιχείων της επιχείρησης την εποχή εκείνη.
3. Η Enirisorse SpA είναι κρατική εταιρεία χαρτοφυλακίου που ανήκει, με τη σειρά της, εξ ολοκλήρου στην κρατική εταιρεία χαρτοφυλακίου ENI. Στην Enirisorse SpA, η οποία έχει τεθεί

υπό εκκαθάριση, ανήκαν διάφορες βιομηχανικές επιχειρήσεις μεταξύ των οποίων και η Pertusola Sud SpA, η οποία παράγει ψευδαργύρο και είναι εγκατεστημένη στον Κρότωνα της Καλαβρίας.

4. Η Zincocalabro SpA είναι νέα εταιρεία που ανήκει σε ιδιωτικό όμιλο επιχειρήσεων υπό την ηγεσία της Cogefin SpA, ενός ιταλικού ομίλου επιχειρήσεων με εταιρείες οι οποίες ως επί το πλείστον κινούνται στον τομέα του ψευδαργύρου. Η Zincocalabro SpA προτίθεται να επεκτείνει την παραγωγή ψευδαργύρου της Pertusola σε 185 000 τόνους ετησίως και να θέσει σε εφαρμογή ένα επενδυτικό πρόγραμμα συνολικού κόστους 500 δισ. ΙΤΛ στο οποίο θα συνεισφέρει η ίδια 250 δισ. ΙΤΛ. Το υπόλοιπο 50 % αναμένεται ότι θα χρηματοδοτηθεί από το δημόσιο στο πλαίσιο περιφερειακών ενισχύσεων που θα κοινοποιηθούν βάσει του πολυτομεακού πλαισίου. Στη σύμβαση προβλέπεται επίσης ότι η Enirisorse SpA θα αναλάβει τις δαπάνες αποκατάστασης παρελθουσών περιβαλλοντικών ζημιών μέχρι του ποσού των 180 δισ. ΙΤΛ, πράγμα το οποίο η Enirisorse έχει ήδη αποδεχθεί.

Αξιολόγηση του μέτρου/ενίσχυσης

5. Η ενίσχυση που ενέκρινε η Επιτροπή στην απόφαση που έλαβε το 1997 για την Enirisorse SpA, ένα μέρος της οποίας χορηγήθηκε απευθείας στην Pertusola Sud, αξιολογήθηκε βάσει των κοινοτικών κατευθυντήριων γραμμών για τις κρατικές ενισχύσεις διάσωσης και αναδιάρθρωσης προβληματικών επιχειρήσεων που ίσχυαν εκείνο τον καιρό⁽³⁾. Σύμφωνα με το υποβληθέν πρόγραμμα αναδιάρθρωσης, την πλήρη εφαρμογή του οποίου απαιτούσε η απόφαση, η ιδιωτικοποίηση της Pertusola Sud έπρεπε να γίνει μέχρι τα τέλη του 1997 ειδάλως όφειλε να κλείσει και να διαλυθεί. Σε κάθε περίπτωση, η εταιρεία θα έπαυε την παραγωγή ψευδαργύρου. Η Επιτροπή έκρινε ότι το καταργούμενο δυναμικό παραγωγής (110 000 τόνους ετησίως) αντιστάθμιζε τα αρνητικά αποτελέσματα της ενίσχυσης για τον ανταγωνισμό.

(¹) Απόφαση της Επιτροπής της 16ης Απριλίου 1997, σχετικά με τις ενισχύσεις της Ιταλίας προς την Enirisorse SpA (EE L 80 της 18.3.1998, σ. 32).

(²) Πολυτομεακό πλαίσιο για τις περιφερειακές ενισχύσεις προς μεγάλα επενδυτικά σχέδια (EE C 107 της 7.4.1998, σ. 7).

(³) EE C 368 της 23.12.1994, σ. 12.

6. Οι ιταλικές αρχές δικαιολογούν την τρέχουσα πρόταση πώλησης της επιχείρησης σε έναν παραγωγό ψευδαργύρου με το επιχειρήμα ότι σήμερα ο τομέας αυτός δεν παρουσιάζει πλεονασματικό παραγωγικό δυναμικό, πράγμα το οποίο δεν συνέβαινε ούτε την εποχή που λήφθηκε η απόφαση. Θεωρούν ότι η ιδιωτικοποίηση ή το κλείσιμο της Pertusola Sud απαιτήθηκε επειδή η εταιρεία ήταν ο κύριος υπεύθυνος για τις ζημιές που παρουσίασε η Enirisorse, πράγμα το οποίο οδήγησε στην αναγκαία αναδιάρθρωση και την ενίσχυση αναδιάρθρωσης. Για το λόγο αυτό πιστεύουν ότι δεν χρειάζεται πλέον ένας περιορισμός όσον αφορά τον τομέα. Υπήρχε όμως η δέσμευση των ιταλικών αρχών να κλείσουν την εταιρεία και να διαλύσουν τις εγκαταστάσεις της σε περίπτωση που δεν επιτυγχάνεται η ιδιωτικοποίησή της. Η απόφαση του 1997 δεν τροποποιήθηκε από την Επιτροπή ούτε έγινε αγωγή κατ' αυτής στο Δικαστήριο των ΕΚ από τις ιταλικές αρχές. Συνεπώς η Ιταλία πρέπει να συμμορφωθεί πλήρως προς αυτήν.
7. Οι ιταλικές αρχές, αφενός μεν, προσπαθούν να δικαιολογηθούν ότι δεν υπέχουν την υποχρέωση να ιδιωτικοποιήσουν την εταιρεία εκτός του τομέα του ψευδαργύρου, αφετέρου δε, είναι της άποψης ότι συμμορφώθηκαν με την απόφαση του 1997 και ότι έκλεισαν την εταιρεία. Αυτό μπορεί να σχετίζεται με το γεγονός ότι η επιχείρηση έπαυσε την παραγωγή της τον Οκτώβριο του 1999 και ότι, έκτοτε, αποσυρμολογήθηκαν ορισμένες από τις εγκαταστάσεις της. Ωστόσο, αυτό δεν αποτελούσε την εναλλακτική υποχρέωση σε σχέση με την ιδιωτικοποίηση, βάσει της απόφασης του 1997. Παρότι η εταιρεία έπαυσε την παραγωγή τον Φεβρουάριο του 1999, δεν έχει κλείσει και μάλιστα διατήρησε το ίδιο μετοχικό κεφάλαιο καθώς και ένα σημαντικό αριθμό εργαζομένων. Σήμερα, πάνω από ενάμιση χρόνο μετά την παρέλευση της προθεσμίας ιδιωτικοποίησης ή κλεισίματος της εταιρείας, οι ιταλικές αρχές προτείνουν την πώλησή της σε παραγωγό ψευδαργύρου. Η προτεινόμενη πώληση δεν έχει τη μορφή συμφωνίας επί των περιουσιακών στοιχείων αλλά κανονικής συμφωνίας επί μετοχών. Η μεταβίβαση της ιδιοκτησίας δεν συνεπάγεται απαλλαγή της εταιρείας από τις ευθύνες της. Οι υποχρεώσεις που της επιβλήθηκαν με τις αποφάσεις του 1997 και του 1998 εξακολουθούν να ισχύουν.
8. Οι ιταλικές αρχές πληροφόρησαν επίσης την Επιτροπή ότι η Pertusola Sud βρίσκεται υπό εκκαθάριση από τις 31 Μαρτίου 1998 και ότι έκτοτε η Enirisorse δεν έχει κάνει μεν νέες εισφορές κεφαλαίου προς αυτήν αλλά έχει καλύψει τις οικονομικές της ανάγκες προκειμένου να καταστεί δυνατή η εκκαθάριση της ως φερέγγυα εταιρεία. Η κάλυψη των οικονομικών αναγκών της Pertusola Sud από την Enirisorse φαίνεται ότι έρχεται σε αντίθεση με την απόφαση του 1998, βάσει της οποίας οι ενισχύσεις που χρησιμοποιήθηκαν για την κάλυψη των ζημιών της Pertusola Sud ήταν παράνομες και ασυμβίβαστες και όφειλαν να επιστραφούν.
9. Όσον αφορά την καταβολή 180 δισ. ΙΤΛ από την Enirisorse για την αποκατάσταση των περιβαλλοντικών ζημιών που προκάλεσε η Pertusola Sud, οι ιταλικές αρχές ανέφεραν ότι τα χρήματα αυτά αφορούν τις δαπάνες για την αποκατάσταση παρελθουσών περιβαλλοντικών ζημιών οι οποίες είναι υποχρεωτικές βάσει του νέου ιταλικού περιβαλλοντικού νόμου της 5ης Φεβρουαρίου 1997. Οι ζημιές αυτές οφείλονται στις

μεταλλουργικές δραστηριότητες που διεξάγοντο στους χώρους της εταιρείας επί εβδομήντα έτη. Οι ιταλικές αρχές ανέφεραν ότι οι δαπάνες καθαρισμού βαρύνουν την Enirisorse, ως κάτοχο της Pertusola Sud. Κατά τις ιταλικές αρχές η χρηματοδότηση των περιβαλλοντικών δαπανών από την Enirisorse δεν υπάγεται στις κοινοτικές κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις προστασίας του περιβάλλοντος⁽⁴⁾ (στο εξής «κατευθυντήριες γραμμές»).

10. Οι κατευθυντήριες γραμμές βασίζονται στην αρχή βάσει της οποίας «ο ρυπαίνων πληρώνει». Μόνον στην περίπτωση που δεν μπορεί να διαπιστωθεί ή να κληθεί πλέον ο ρυπαίνων επιτρέπεται η μη υπαγωγή των δαπανών αποκατάστασης του περιβάλλοντος στις διατάξεις του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Συμφώνως προς τις κατευθυντήριες γραμμές, οι περιπτώσεις αυτές εξετάζονται μεμονωμένα. Βάσει των παρασχεθεισών πληροφοριών, η Pertusola Sud είναι ο φορέας που ευθύνεται για την ρύπανση του βιομηχανικού χώρου και ως εκ τούτου πρέπει να φέρει εκείνη το κόστος καθαρισμού. Όταν μια κρατική εταιρεία χαρτοφυλακίου αποφασίζει να καλύψει τις δαπάνες μιας θυγατρικής της επιχείρησης, είναι αμφίβολο αν το κράτος ενεργεί ως ιδιώτης επενδυτής και όχι ως προμηθευτής κρατικών πόρων. Αντίθετα, βάσει των αποφάσεων του 1997 και του 1998 για την Pertusola Sud, η Επιτροπή στην προκαταρκτική αξιολόγηση του μέτρου, διατύπωσε σοβαρές επιφυλάξεις ως προς το εάν οι πληρωμές της Enirisorse για την κάλυψη των δαπανών που αναλογούν στην Pertusola Sud μπορούν να εξομοιωθούν με τη συμπεριφορά ενός κανονικού ιδιώτη επενδυτή. Είναι δύσκολο να διαπιστωθεί υπό ποιες συνθήκες θα άλλαζε η αξιολόγηση των εν λόγω δαπανών.

Συμπέρασμα

11. Βασίζομενη στο σκεπτικό αυτό, η Επιτροπή, στην παρούσα φάση της διαδικασίας, δεν δύναται να αποδεχθεί ότι η «σύμβαση» πληροί τις διατάξεις του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) της απόφασης του 1997. Αποφάσισε, συνεπώς, βάσει του άρθρου 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ για τους ακόλουθους λόγους:

— Ενδεχόμενη κατάχρηση ενισχύσεων εγκεκριμένων βάσει της απόφασης του 1997 για την Pertusola Sud.

— Ενδεχόμενο ύπαρξης κρατικών ενισχύσεων όσον αφορά την εξόφληση των οικονομικών υποχρεώσεων της Pertusola Sud από την Enirisorse προκειμένου να παραμείνει η επιχείρηση φερέγγυα κατά την εκκαθάρισή της και το ενδεχόμενο να είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

— Ενδεχόμενο ύπαρξης κρατικών ενισχύσεων όσον αφορά την ανάληψη από την Enirisorse περιβαλλοντικών δαπανών που αναλογούσαν στην Pertusola Sud και το ενδεχόμενο να είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά.

⁽⁴⁾ ΕΕ C 72 της 10.3.1994, σ. 3.

KEIMENO THΣ EΠICTOΛHΣ

«La Commissione si prega informare l'Italia che dopo aver esaminato le informazioni fornite dalle autorità italiane sull'aiuto in oggetto, ha deciso di avviare il procedimento ai sensi dell'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE.

I. Procedimento

1. Con lettera datata 18 settembre 2000, l'Italia ha trasmesso alla Commissione un progetto di contratto (in appresso denominato «il contratto») per la vendita di Pertusola Sud SpA a Zincocalabra SpA, gruppo privato di società facente capo a Cogefin SpA. Tale trasmissione è avvenuta conformemente all'articolo 3, paragrafo 1, lettera a) della decisione della Commissione del 16 aprile 1997⁽⁵⁾ (in appresso denominata «la decisione del 1997»), considerato che il contratto contiene una clausola sospensiva che subordina la validità del medesimo all'accertamento da parte della Commissione del rispetto delle condizioni stabilite nella decisione del 1997. Il contratto prevede inoltre il finanziamento (180 miliardi di ITL) da parte di Enirisorse SpA dei lavori di bonifica di danni ambientali pregressi presso il sito industriale di Pertusola Sud nonché nuovi investimenti soggetti a notifica alla Commissione ai sensi della disciplina multisettoriale⁽⁶⁾, notifica che non è ancora stata effettuata.
2. Con lettera del 26 settembre 2000, la Commissione ha chiesto alle autorità italiane informazioni supplementari, che le sono pervenute con lettera datata 1° dicembre 2000.

II. Antefatti

3. Enirisorse SpA è una holding pubblica, controllata al 100 % da un'altra holding pubblica italiana, ENI. Enirisorse SpA, attualmente in liquidazione, possedeva varie società industriali, tra cui Pertusola Sud SpA, che produce zinco ed è situata a Crotona (Calabria).
4. Nell'aprile 1997 la Commissione ha approvato un aiuto (1 819 miliardi di ITL) concesso dall'Italia in favore di Enirisorse SpA per la ristrutturazione di alcune delle sue società, inclusa Pertusola Sud SpA. L'aiuto destinato a Pertusola Sud SpA ammontava a 280 miliardi di ITL e copriva il periodo 1992-1996. Nella decisione del 1997 la Commissione ha imposto all'Italia di rispettare gli impegni indicati nel piano di ristrutturazione, ossia di privatizzare le rimanenti società e gli stabilimenti di produzione di Enirisorse SpA, tra cui Pertusola Sud.
5. Secondo la decisione del 1997, Pertusola Sud SpA doveva essere chiusa e smantellata nel 1997 oppure essere ceduta ad un acquirente che avesse espresso interesse all'acquisto. In ogni caso non doveva più produrre zinco. La Commissione aveva inoltre considerato che la riduzione del 45 % della capacità di produzione di zinco di Enirisorse SpA, che era rappresentata dalla chiusura di Pertusola Sud, fosse

una contropartita sufficiente dell'aiuto concesso alla società. Essa aveva quindi ritenuto che l'aiuto non avrebbe inciso sulla concorrenza in misura contraria all'interesse comune.

6. Nel novembre 1998, la Commissione ha adottato un'altra decisione concernente Enirisorse SpA e Pertusola Sud⁽⁷⁾ (in appresso denominata «la decisione del 1998») nella quale ha dichiarato incompatibile con il mercato comune un nuovo conferimento di capitale di 133 miliardi di ITL in favore di Enirisorse SpA — di cui 34 miliardi destinati a ripianare le perdite di Pertusola Sud — e ne ha ordinato il recupero maggiorato degli interessi. Con lettera del 7 aprile 1999, le autorità italiane hanno informato la Commissione che la decisione era stata pienamente attuata.

III. Descrizione della misura

7. Il contratto relativo alla vendita di Pertusola Sud SpA da parte di Enirisorse SpA a Zincocalabra SpA è stato stipulato tra le parti nell'agosto 2000. Pertusola Sud è in liquidazione ed ha un capitale sociale di 22 miliardi di ITL, costituito da 2 200 000 azioni del valore nominale di 10 000 ITL ciascuna, detenute al 100 % da Enirisorse. Tali azioni saranno cedute nella loro totalità a Zincocalabra SpA. Il prezzo sarà stabilito ad una data successiva in funzione del valore che avranno all'epoca gli attivi della società.
8. Zincocalabra SpA è una nuova società di proprietà di un gruppo privato di società facente capo al gruppo italiano Cogefin SpA, le cui società operano prevalentemente nel settore dello zinco. Zincocalabra SpA intende accrescere la produzione di zinco di Pertusola portandola a 185 000 tonnellate all'anno e realizzare un programma di investimenti, del costo totale di 500 miliardi di ITL, cui conta contribuire con 250 miliardi di ITL. Il rimanente 50 % dovrebbe provenire da un finanziamento pubblico concesso a titolo di aiuto regionale e soggetto a notifica alla Commissione in base alla Disciplina multisettoriale. Tra le varie clausole, il contratto prevede il pagamento da parte di Enirisorse SpA dei costi di bonifica di pregressi danni ambientali a concorrenza di 180 milioni di ITL, pagamento cui Enirisorse ha già acconsentito.

IV. Valutazione della misura/aiuto

9. L'aiuto approvato dalla Commissione nella decisione del 1997 in favore di Enirisorse SpA, in parte direttamente destinato a Pertusola Sud, era stato valutato sulla base degli orientamenti comunitari sugli aiuti di Stato per il salvataggio e la ristrutturazione di imprese in difficoltà in vigore all'epoca⁽⁸⁾. Secondo il piano di ristrutturazione presentato, del quale la decisione esigeva l'attuazione integrale, la privatizzazione di Pertusola Sud SpA avrebbe dovuto aver luogo entro la fine 1997; in caso contrario l'impresa sarebbe stata chiusa e smantellata. In ogni caso la società non poteva più produrre zinco. La capacità chiusa (110 000 tonnellate all'anno) era considerata dalla Commissione come un'equa contropartita degli eventuali effetti negativi dell'aiuto sulla concorrenza.

⁽⁵⁾ Decisione della Commissione del 16 aprile 1997, sull'aiuto concesso dall'Italia in favore di Enirisorse SpA (GU L 80 del 18.3.1998, pag. 32).

⁽⁶⁾ Disciplina multisettoriale sugli aiuti regionali per i grandi progetti d'investimento (GU C 107 del 7.4.1998, pag. 7).

⁽⁷⁾ Decisione della Commissione del 25 novembre 1998 sull'aiuto di Stato concesso dall'Italia a Enirisorse SpA (GU L 120 del 20.5.2000, pag. 1).

⁽⁸⁾ GU C 368 del 23.12.1994, pag. 12.

10. La proposta attuale riguarda la vendita di Pertusola Sud SpA a Zincocalabra, la quale non solo intende continuare a produrre zinco, ma anche aumentare la capacità di produzione iniziale per portarla a 185 000 tonnellate all'anno. Nel sostenere che questa proposta di vendita sarebbe conforme con la decisione del 1997, le autorità italiane affermano che l'obbligo di privatizzare l'impresa al di fuori del settore dello zinco valeva unicamente per l'offerta esistente all'epoca. Allorché venne presentato il piano di ristrutturazione, erano infatti in corso negoziati con l'unico potenziale acquirente interessato, che intendeva passare dalla produzione di zinco a quella di nichel. Giacché l'offerta non si è concretizzata per ragioni non attribuite ad Enirisorse o alle autorità italiane, queste ultime ritengono che la restrizione di privatizzare la società al di fuori del settore dello zinco non sia più valida.
11. A sostegno di tale posizione, le autorità italiane dichiarano che attualmente il settore dello zinco non soffre di sovraccapacità né ne soffriva all'epoca della decisione. A loro avviso la privatizzazione o la chiusura di Pertusola Sud SpA era stata richiesta unicamente perché la società era la causa principale delle perdite registrate da Enirisorse, perdite che avevano portato alla indispensabile ristrutturazione e quindi all'aiuto alla ristrutturazione. Per tale motivo esse ritengono che la restrizione concernente il settore non dovrebbe più sussistere.
12. Tuttavia, secondo il piano di ristrutturazione, sul quale si basava la decisione, la società doveva essere privatizzata al di fuori del settore dello zinco oppure essere chiusa e smantellata. Come indicato nella decisione, «essa però non produrrà più zinco». Tale obbligo non può essere interpretato in relazione alle intenzioni nutrite all'epoca dal potenziale acquirente. L'impegno assunto prevedeva che in caso di insuccesso della privatizzazione di Pertusola allora in corso, la società sarebbe stata chiusa e smantellata. La decisione del 1997 non è stata modificata dalla Commissione né è stata impugnata dalle autorità italiane dinanzi la Corte di giustizia europea. Pertanto l'Italia deve conformarsi integralmente.
13. Pur tentando di giustificare che non vi era alcun obbligo permanente di privatizzare la società al di fuori del settore dello zinco, le autorità italiane sostengono di aver rispettato la decisione del 1997 e di avere chiuso la società giacché quest'ultima ha cessato la produzione nell'ottobre 1999 e parte dell'impianto è stato nel frattempo smantellato. Tuttavia, tale non era la condizione alternativa alla privatizzazione stabilita nella decisione del 1997. Infatti, benché abbia cessato la produzione nel febbraio 1999, la società non è stata chiusa, e anzi ha perfino conservato lo stesso capitale azionario ed ha un organico considerevole. Attualmente, a distanza di vari anni dalla scadenza fissata per la privatizzazione o la chiusura della società, le autorità italiane propongono di venderla ad un produttore di zinco. La vendita proposta non è prevista come vendita di cespiti, bensì come normale cessione di azioni. Tutte le azioni rappresentanti il capitale di Pertusola Sud SpA devono essere cedute a Zincocalabra SpA, la quale si è perfino impegnata a rilevare l'organico attuale di Pertusola Sud. Quando la vendita di una società avviene sotto forma di vendita di azioni, gli obblighi che incombono alla società persistono, a prescindere dall'identità dei nuovi azionisti. Il cambiamento dell'assetto proprietario non comporta l'estinzione delle responsabilità della società. Gli obblighi imposti alla società dalle decisioni del 1997 e del 1998, di norma, continuano ad incombere alla società.
14. L'aiuto approvato nella decisione del 1997 in favore di Pertusola Sud era subordinato all'adempimento di una o l'altra di due condizioni: chiusura oppure privatizzazione al di fuori del settore dello zinco. In base all'analisi di cui sopra, la Commissione nutre seri dubbi che l'aiuto approvato nel 1997 sia stato debitamente utilizzato e ritiene, al contrario, che potrebbe essere stato attuato in maniera abusiva ai sensi dell'articolo 16 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio del 22 marzo 1999 ⁽⁹⁾ (in appresso denominato «il regolamento procedurale») e dell'articolo 88, paragrafo 2 del trattato della CE.
15. Le autorità italiane informano inoltre che Pertusola Sud è in liquidazione dal 31 marzo 1998 e che, da allora, Enirisorse, pur continuando a coprire i fabbisogni finanziari di Pertusola Sud al fine di permetterne la liquidazione in quanto società solvibile, non ha più effettuato nuovi conferimenti di capitale in suo favore. Secondo la Commissione, il pagamento da parte di Enirisorse degli obblighi finanziari di Pertusola Sud può essere in contraddizione con la decisione del 1998, la quale stabiliva che gli aiuti che fossero stati utilizzati per coprire le perdite di Pertusola Sud erano illegali e incompatibili e ne ordinava il recupero. Nel giustificare la sua decisione negativa la Commissione ha affermato che l'aiuto non poteva essere utilizzato per ristrutturare imprese «di cui la chiusura è imminente e comunque non potrà essere successiva al 31 dicembre 1998». La decisione di permettere la liquidazione di Pertusola Sud in quanto società solvibile sembra in contraddizione con l'obbligo di procedere alla chiusura della medesima, come ribadito nella decisione del 1998. In ogni caso, i pagamenti suddetti avrebbero dovuto essere notificati alla Commissione, cosa che le autorità italiane non hanno fatto. Pertanto, nella sua valutazione preliminare la Commissione ritiene che quei pagamenti possano costituire aiuti di Stato, che sarebbero illegali e che potrebbero essere considerati incompatibili con il mercato comune.
16. Quanto al pagamento di 180 miliardi di ITL da parte di Enirisorse per risanare pregressi danni ambientali causati da Pertusola Sud, le autorità italiane informano che si tratta dei costi dei lavori di bonifica di danni ambientali pregressi, lavori che erano obbligatori in base alla nuova legge ambientale italiana del 5 febbraio 1997. I danni in questione sarebbero imputabili all'attività metallurgica svolta presso lo stabilimento nell'arco di settant'anni. La perizia ordinata dal potenziale nuovo acquirente ed inviata alla Commissione dalle autorità italiane conclude infatti che lo stabilimento di Pertusola Sud non soddisfa le nuove norme in materia di inquinamento del suolo e delle acque di falda. In alcune aree i livelli d'inquinamento sono tali da dover definire estremamente pericolose le condizioni esistenti. Le autorità italiane aggiungono inoltre che spetta ad Enirisorse, in quanto attuale proprietario di Pertusola Sud, sostenere i costi di detti lavori di bonifica e precisano che il finanziamento da parte di Enirisorse di questi costi ambientali non rientra nell'ambito della disciplina comunitaria sugli aiuti di Stato per la tutela dell'ambiente ⁽¹⁰⁾ (in appresso denominata «la disciplina»).

⁽⁹⁾ GU L 83 del 27.3.1999, pag. 1.

⁽¹⁰⁾ GU C 72 del 10.3.1994, pag. 3.

17. La disciplina si basa sul principio «chi inquina paga». Solo qualora i responsabili dell'inquinamento non possano essere identificati o chiamati a renderne conto, i costi di risanamento di danni pregressi all'ambiente possono non rientrare nel disposto dell'articolo 87, paragrafo 1, del trattato. Se una holding pubblica decide di coprire i costi che spettano a una delle sue affiliate, ciò non significa che lo Stato agisce a titolo di investitore privato e non quale erogatore di risorse pubbliche. Al contrario, considerate le decisioni del 1997 e del 1998 concernenti Pertusola Sud, la Commissione nutre seri dubbi sulla possibilità di assimilare i pagamenti effettuati da Enirisorse per coprire i costi a carico di Pertusola Sud al comportamento di un normale investitore privato. È difficile individuare quali nuove circostanze avrebbero potuto mutare la valutazione di detti pagamenti. In base alle informazioni in suo possesso, la Commissione, nella sua valutazione preliminare, ritiene che siffatti pagamenti possano costituire aiuti di Stato e dubita della loro compatibilità con le discipline comunitarie e con il mercato comune.
18. Quanto all'eventuale aiuto all'investimento di cui il nuovo acquirente intende beneficiare, la Commissione può solo prendere atto dell'intenzione delle autorità italiane di notificarlo in base alla disciplina multisettoriale e presume che tale notifica non sarà effettuata in attesa della decisione finale sulle questioni in esame.
- V. Conclusione**
19. In base alle suddette considerazioni, la Commissione, in questa fase del procedimento, dubita che il «contratto» notificato rispetti l'articolo 3, paragrafo 1, lettera a) della decisione del 1997. Pertanto, ai sensi dell'articolo 6 del regolamento procedurale, essa ha deciso di avviare il procedimento previsto dall'articolo 88, paragrafo 2, del trattato CE per i seguenti motivi:
- l'aiuto approvato in base alla decisione 1997 in favore di Pertusola Sud potrebbe essere stato attuato in modo abusivo,
 - i pagamenti effettuati da Enirisorse di obblighi finanziari incombenti a Pertusola Sud al fine di mantenere solvibile la società sebbene in liquidazione, potrebbero essere definiti aiuti di Stato e, se del caso, essere incompatibili con il mercato comune,
 - i pagamenti effettuati da Enirisorse di costi ambientali a carico di Pertusola Sud potrebbero essere definiti aiuti di Stato e, se del caso, incompatibili con il mercato comune.
20. La Commissione invita quindi l'Italia a farle pervenire le sue osservazioni e a fornirle tutte le informazioni ritenute utili ai fini della valutazione delle misure in questione entro un mese dalla data di ricezione della presente. Ciò dovrebbe contenere, tra l'altro, informazioni sugli strumenti finanziari messi a disposizione della società per consentirle di rimanere solvibili sebbene in liquidazione nonché su tutti i conti di Pertusola Sud indicanti i flussi di capitali, incluso l'esborso dell'aiuto oggetto della decisione del 1998. La Commissione invita inoltre le autorità italiane a trasmettere senza indugio copia della presente al beneficiario dell'aiuto.
21. La Commissione desidera richiamare all'attenzione dell'Italia che l'articolo 88, paragrafo 3, del trattato della CE ha effetto sospensivo e che in forza dell'articolo 14 del regolamento (CE) n. 659/1999 del Consiglio, essa può imporre allo Stato membro interessato di recuperare ogni aiuto illegale dal beneficiario. La Commissione comunica all'Italia che informerà gli interessati attraverso la pubblicazione della presente lettera e di una sintesi della medesima nella *Gazzetta ufficiale delle Comunità europee*. Informerà inoltre gli interessati nei paesi EFTA, firmatari dell'accordo SEE, attraverso la pubblicazione di un avviso nel supplemento SEE della *Gazzetta ufficiale* e informerà infine l'Autorità di vigilanza EFTA inviandole copia della presente. Tutti gli interessati saranno invitati a presentare le loro osservazioni entro un mese dalla data di detta pubblicazione.»

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Σχετικά με την αναθεώρηση της ανακοίνωσης του 1997 όσον αφορά τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δεν εμπίπτουν στις διατάξεις του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης

(2001/C 149/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η Επιτροπή καλεί όλους τους ενδιαφερόμενους να της αποστείλουν εγγράφως τις παρατηρήσεις τους όσον αφορά το ακόλουθο σχέδιο αναθεωρημένης ανακοίνωσης σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας εντός δύο μηνών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού
Μονάδα Α-2
J70 - 5/203
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Βρυξέλλες

Διεύθυνση Internet: Lucas.Peeperkorn@cec.eu.int.

Σχέδιο ανακοίνωσης σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας οι οποίες δεν περιορίζουν σημαντικά τον ανταγωνισμό σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 1 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (*de minimis*)⁽¹⁾

I

1. Σύμφωνα με το άρθρο 81 παράγραφος 1, απαγορεύονται οι συμφωνίες που δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών και που έχουν ως αντικείμενο ή ως αποτέλεσμα την παρεμπόδιση, τον περιορισμό ή τη νόθευση του ανταγωνισμού εντός της κοινής αγοράς. Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων έχει διευκρινίσει ότι η συγκεκριμένη διάταξη δεν είναι εφαρμοστέα όταν οι συνέπειες μιας συμφωνίας για τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές ή για τον ανταγωνισμό δεν είναι άξίες λόγου.
2. Στην παρούσα ανακοίνωση η Επιτροπή παρέχει ποσοτικές ενδείξεις, με γνώμονα όρια για το μερίδιο αγοράς, σχετικά με το ποιο περιορισμοί του ανταγωνισμού δεν θεωρούνται σημαντικοί βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ. Ο αρνητικός αυτός ορισμός της αξιολογής σημασίας δεν εξυπνοεί ότι οι συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες υπερβαίνουν τα καθοριζόμενα στην παρούσα ανακοίνωση όρια περιορίζουν σημαντικά τον ανταγωνισμό. Οι συμφωνίες αυτές ενδέχεται και πάλι να επηρεάζουν μόνο σε αμελητέο βαθμό τον ανταγωνισμό εντός της κοινής αγοράς, με αποτέλεσμα να μην εμπίπτουν στο άρθρο 81 παράγραφος 1⁽²⁾.
3. Μια συμφωνία ενδέχεται επίσης να μην εμπίπτει στο άρθρο 81 παράγραφος 1 λόγω του ότι δεν είναι ικανή να επηρεάσει σημαντικά το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Η παρούσα ανακοίνωση δεν ασχολείται με το συγκεκριμένο ζήτημα και δεν παρέχει ποσοτικές ενδείξεις σχετικά με το τι αποτελεί ή δεν αποτελεί σημαντικό επηρεασμό του εμπορίου.

4. Στις περιπτώσεις που εμπίπτουν στην παρούσα ανακοίνωση και με την επιφύλαξη όσων αναφέρονται στο σημείο 11, η Επιτροπή δεν πρόκειται να κινεί διαδικασία, ούτε βάσει αιτήσεως ούτε αυτεπαγγέλτως. Οσάκις οι εκάστοτε επιχειρήσεις θεωρούν καλόπιστα ότι μία συμφωνία εμπίπτει στην παρούσα ανακοίνωση, η Επιτροπή δεν θα επιβάλλει πρόστιμα. Η παρούσα ανακοίνωση, αν και δεν είναι δεσμευτική για τα δικαστήρια και τις αρχές των κρατών μελών, αποσκοπεί επίσης στο να αποτελέσει γι' αυτά ένα καθοδηγητικό βοήθημα για την εφαρμογή του άρθρου 81.
5. Η παρούσα ανακοίνωση ισχύει ομοίως για τις αποφάσεις ενώσεων επιχειρήσεων και τις εναρμονισμένες πρακτικές.
6. Η παρούσα ανακοίνωση δεν θίγει την όποια ερμηνεία του άρθρου 81 από το Δικαστήριο ή το Πρωτοδικείο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.
7. Η παρούσα ανακοίνωση δεν θίγει την εφαρμογή της νομοθεσίας ανταγωνισμού των κρατών μελών.

II

8. Η Επιτροπή θεωρεί ότι δεδομένη συμφωνία μεταξύ επιχειρήσεων η οποία επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών δεν περιορίζει σημαντικά τον ανταγωνισμό κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 στις ακόλουθες περιπτώσεις:
 - a) αν το συνολικό μερίδιο αγοράς που κατέχουν όλα τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας δεν υπερβαίνει το 10 % σε καμία από τις σχετικές αγορές που επηρεάζονται από τη συμφωνία, όταν η συμφωνία έχει συναφθεί μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες είναι πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές σε οποιαδήποτε από τις επηρεαζόμενες σχετικές αγορές (συμφωνίες μεταξύ ανταγωνιστών)⁽³⁾, ή

⁽¹⁾ Η παρούσα ανακοίνωση αντικαθιστά την ανακοίνωση σχετικά με τις συμφωνίες ήσσονος σημασίας που δημοσιεύτηκε στην ΕΕ C 372 της 9ης Δεκεμβρίου 1997.

⁽²⁾ Βλέπε επί παραδείγματι την απόφαση του Δικαστηρίου στις συνεκδικαζόμενες υποθέσεις C-215/96 και C-216/96 Bagnasco (Carlos) κατά Banca Popolare di Novara και Casa di Risparmio di Genova e Imperia (1999) Συλλογή I-135, σημεία 34-35.

⁽³⁾ Σχετικά με το τι είναι πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές, βλέπε την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για την εφαρμογή του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ στις συμφωνίες οριζόντιας συνεργασίας (ΕΕ C 3 της 6.1.2001, παράγραφος 9).

β) αν το μερίδιο αγοράς που κατέχει το καθένα από τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας δεν υπερβαίνει το 15 % σε καμία από τις σχετικές αγορές που επηρεάζονται από τη συμφωνία, όταν η συμφωνία έχει συναφθεί μεταξύ επιχειρήσεων οι οποίες δεν είναι πραγματικοί ή δυνητικοί ανταγωνιστές σε καμία από τις επηρεαζόμενες σχετικές αγορές (συμφωνίες μεταξύ μη ανταγωνιστών).

Σε περίπτωση που είναι δύσκολο να εξακριβωθεί εάν μια συμφωνία έχει συναφθεί μεταξύ ανταγωνιστών ή μεταξύ μη ανταγωνιστών, ισχύει ως όριο το 10 %.

9. Όταν σε μια επηρεαζόμενη σχετική αγορά ο ανταγωνισμός περιορίζεται από τις σωρευτικές συνέπειες παράλληλων δικτύων συμφωνιών για την πώληση αγαθών ή υπηρεσιών τα οποία έχουν συγκροτηθεί από περισσότερους προμηθευτές ή διανομείς και έχουν παρεμφερείς συνέπειες στην αγορά, το όριο που ισχύει για το μερίδιο αγοράς σύμφωνα με το σημείο 8 μειώνεται σε 5 %, τόσο για τις συμφωνίες μεταξύ ανταγωνιστών όσο και για τις συμφωνίες μεταξύ μη ανταγωνιστών. Γίνεται γενικά δεκτό ότι οι συμφωνίες ενός προμηθευτή ή διανομέα του οποίου το μερίδιο αγοράς δεν υπερβαίνει το 5 % δεν συντελούν σημαντικά στο σωρευτικό αποτέλεσμα στεγανοποίησης που ενδεχομένως προκύπτει από συμφωνίες περισσότερων προμηθευτών ή διανομέων ⁽¹⁾.

10. Η Επιτροπή θεωρεί επίσης ότι οι ρηθίσεις συμφωνίες δεν περιορίζουν τον ανταγωνισμό εάν επί δύο συναπτά ημερολογιακά έτη σημειώνεται υπέρβαση κατά μία το πολύ ποσοστιαία μονάδα των μεριδίων αγοράς για τα οποία γίνεται λόγος στα σημεία 8 και 9.

11. Για να υπολογιστεί το μερίδιο αγοράς, είναι απαραίτητο να προσδιοριστεί η σχετική αγορά. Πρόκειται για την αγορά του σχετικού προϊόντος και τη σχετική γεωγραφική αγορά. Κατά τον προσδιορισμό της σχετικής αγοράς, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η ανακοίνωση όσον αφορά τον ορισμό της σχετικής αγοράς για τους σκοπούς του κοινοτικού δικαίου ανταγωνισμού ⁽²⁾.

12. Εφόσον πληρείται η προϋπόθεση που ισχύει για τον επηρεασμό του εμπορίου μεταξύ κρατών μελών, τα όρια που προβλέπονται στα σημεία 8, 9 και 10 δεν ισχύουν για τις συμφωνίες που περιλαμβάνουν οποιονδήποτε από τους παρακάτω ιδιαίτερα σοβαρούς περιορισμούς, και η χορήγηση απαλλαγής σε ατομική βάση για τις συμφωνίες αυτές δεν θεωρείται πιθανή:

1) οριζόντιες συμφωνίες (δηλαδή συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στο ίδιο επίπεδο της αλυσίδας παραγωγής ή διανομής) οι οποίες, άμεσα ή έμμεσα, μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλους παράγοντες που ελέγχονται από τα μέρη, έχουν ως αντικείμενο:

α) τον καθορισμό των τιμών πώλησης του εκάστοτε προϊόντος σε τρίτους·

β) τον περιορισμό της παραγωγής ή των πωλήσεων·

γ) τον επιμερισμό των αγορών ή της πελατείας·

2) Κάθετες συμφωνίες (δηλαδή συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται, για τους σκοπούς της εκάστοτε συμφωνίας, σε διαφορετικό επίπεδο της αλυσίδας παραγωγής ή διανομής) οι οποίες, άμεσα ή έμμεσα, μεμονωμένα ή σε συνδυασμό με άλλους παράγοντες που ελέγχονται από τα μέρη, έχουν ως αντικείμενο:

α) τον περιορισμό της δυνατότητας του αγοραστή να καθορίζει τις τιμές πώλησης, χωρίς να θίγεται η δυνατότητα του προμηθευτή να επιβάλλει μέγιστη τιμή πώλησης ή να συνιστά την τιμή πώλησης, υπό τον όρο ότι αυτές δεν ισοδυναμούν με πάγια ή ελάχιστη τιμή πώλησης εξαιτίας των πιέσεων που ασκεί ή των κινήτρων που προσφέρει οποιοδήποτε συμβαλλόμενο μέρος·

β) τον περιορισμό του εδάφους ή της πελατείας όπου ο αγοραστής δύναται να πωλεί τα αγαθά ή τις υπηρεσίες που αποτελούν αντικείμενο της συμφωνίας, με εξαίρεση τους παρακάτω περιορισμούς, οι οποίοι δεν είναι ιδιαίτερα σοβαροί:

— περιορισμοί επί των ενεργητικών πωλήσεων στην αποκλειστική εδαφική περιοχή ή σε αποκλειστική ομάδα πελατών που αναλογεί στον προμηθευτή ή έχει παραχωρηθεί από τον προμηθευτή σε άλλον αγοραστή, εφόσον ο εν λόγω περιορισμός δεν περιτέλλει τις πωλήσεις των πελατών του αγοραστή,

— περιορισμοί επί των πωλήσεων σε τελικούς χρήστες από αγοραστή που δραστηριοποιείται στο επίπεδο χονδρικού εμπορίου,

— περιορισμοί επί των πωλήσεων σε μη εξουσιοδοτημένους διανομείς από τα μέλη ενός επιλεκτικού συστήματος διανομής, και

— περιορισμοί της δυνατότητας του αγοραστή να πωλεί εξαρτήματα, αγορασμένα προς ενσωμάτωση, σε πελάτες που θα τα χρησιμοποιήσουν για την παραγωγή προϊόντων ομοειδών σε σχέση με αυτά που παράγει ο προμηθευτής·

γ) τον περιορισμό των ενεργητικών ή παθητικών πωλήσεων προς τελικούς χρήστες από τα μέλη ενός επιλεκτικού συστήματος διανομής που δραστηριοποιούνται στο επίπεδο λιανικού εμπορίου, χωρίς να θίγεται η δυνατότητα απαγόρευσης σε ένα μέλος του συστήματος να πραγματοποιεί πωλήσεις από μη εγκεκριμένο σημείο εγκατάστασης·

δ) τον περιορισμό των διασταυρούμενων πωλήσεων μεταξύ διανομέων στο πλαίσιο επιλεκτικού συστήματος διανομής, περιλαμβανομένων και εκείνων μεταξύ διανομέων που δραστηριοποιούνται σε διαφορετικά επίπεδα εμπορίου·

⁽¹⁾ Βλέπε επίσης την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις κατευθυντήριες γραμμές για τους κάθετους περιορισμούς (EE C 291 της 13.10.2000) και ιδίως τις παραγράφους 73, 142 και 189. Μολονότι στις κατευθυντήριες γραμμές για τους κάθετους περιορισμούς γίνεται λόγος σε σχέση με ορισμένους περιορισμούς όχι μόνο για το συνολικό αλλά και για το δέσμο μερίδιο αγοράς, στην παρούσα ανακοίνωση όλα τα όρια που προβλέπονται για το μερίδιο αγοράς αφορούν το συνολικό μερίδιο αγοράς.

⁽²⁾ EE C 372 της 9.12.1997, σ. 5.

- ε) τον περιορισμό που συμφωνείται μεταξύ ενός προμηθευτού εξαρτημάτων και ενός αγοραστή που ενσωματώνει τα εξαρτήματα αυτά, όταν ο περιορισμός αυτός περιστέλλει την ικανότητα του προμηθευτή να πωλεί τα εξαρτήματα ως ανταλλακτικά σε τελικούς χρήστες ή σε επισκευαστές ή σε άλλους παροχείς υπηρεσιών στους οποίους ο αγοραστής δεν έχει αναθέσει την επισκευή ή συντήρηση των προϊόντων του.
- 3) Κάθετες συμφωνίες συναφείς μεταξύ πραγματικών ή δυνητικών ανταγωνιστών, εάν περιλαμβάνουν οποιονδήποτε από τους ιδιαίτερα σοβαρούς περιορισμούς που απαριθμούνται στις ανωτέρω παραγράφους 1 και 2.
- Οι ιδιαίτερα σοβαροί περιορισμοί που απαριθμούνται ανωτέρω ενδέχεται παρόλα αυτά να μην καλύπτονται από την απαγόρευση του άρθρου 81 παράγραφος 1, ειδικά σε περίπτωση που η εκάστοτε συμφωνία δεν επηρεάζει το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών. Σύμφωνα με τη νομολογία, ειδικά όσον αφορά την εδαφική προστασία στις κάθετες συμφωνίες, δεν παραβιάζεται το άρθρο 81 παράγραφος 1 σε περίπτωση που η εκάστοτε συμφωνία ασκεί ασημαντή επίδραση στις σχετικές αγορές λόγω της ασήμαντης θέσης που τα οικεία μέρη κατέχουν στις αγορές αυτές⁽¹⁾. Συμφωνίες μεταξύ μικρών και μεσαίων επιχειρήσεων, όπως ορίζονται στο παράρτημα της σύστασης της Επιτροπής 96/280/ΕΚ⁽²⁾, σπανίως δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο μεταξύ των κρατών μελών.
13. 1) Για τους σκοπούς της παρούσας ανακοίνωσης, γίνεται δεκτό ότι οι όροι «επιχείρηση», «συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας», «διανομέας», «προμηθευτής» και «αγοραστής» περιλαμβάνουν τις συνδεδεμένες επιχειρήσεις της εκάστοτε επιχείρησης.
- 2) Με τον όρο «συνδεδεμένες επιχειρήσεις» νοούνται:
- α) οι επιχειρήσεις στις οποίες ένα συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας, άμεσα ή έμμεσα:
- έχει την εξουσία να ασκεί πάνω από το ήμισυ των δικαιωμάτων ψήφου, ή
 - έχει την εξουσία να διορίζει πάνω από τα μισά από τα μέλη του εποπτικού συμβουλίου, του διοικητικού συμβουλίου ή των οργάνων που νομιμοποιούνται να εκπροσωπούν την εκάστοτε επιχείρηση, ή
- β) οι επιχειρήσεις οι οποίες, άμεσα ή έμμεσα, διαθέτουν, σε σχέση με ένα συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας, τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που παρατίθενται στο στοιχείο α)·
- γ) οι επιχειρήσεις επί των οποίων επιχείρηση που αναφέρεται στο στοιχείο β) διαθέτει, άμεσα ή έμμεσα, τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που παρατίθενται στο στοιχείο α)·
- δ) οι επιχειρήσεις επί των οποίων ένα συμβαλλόμενο μέρος της συμφωνίας, από κοινού με μία ή περισσότερες από τις επιχειρήσεις που αναφέρονται στα στοιχεία α), β) ή γ), ή επί των οποίων δύο ή περισσότερες από τις τελευταίες αυτές επιχειρήσεις διαθέτουν από κοινού τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που παρατίθενται στο στοιχείο α)·
- ε) οι επιχειρήσεις στις οποίες τα δικαιώματα ή οι εξουσίες που απαριθμούνται στο στοιχείο α) ανήκουν από κοινού:
- σε συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ή στις αντίστοιχες συνδεδεμένες επιχειρήσεις τους που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ), ή
 - σε ένα ή περισσότερα από τα συμβαλλόμενα μέρη της συμφωνίας ή σε μία ή περισσότερες από τις συνδεδεμένες επιχειρήσεις τους που αναφέρονται στα στοιχεία α) έως δ) και σε ένα ή περισσότερα τρίτα μέρη.
- 3) Για τους σκοπούς της παραγράφου 2 στοιχείο ε), το μερίδιο αγοράς που κατέχουν οι εν λόγω υπό κοινό έλεγχο τελούσες επιχειρήσεις κατανέμεται ισομερώς μεταξύ των επιχειρήσεων που διαθέτουν τα δικαιώματα ή τις εξουσίες που απαριθμούνται στην παράγραφο 2 στοιχείο α).

⁽¹⁾ Βλέπε τις ακόλουθες αποφάσεις του Δικαστηρίου: υπόθεση 5/69 Völcκ κατά Vervaecke (1969) Συλλογή 295· υπόθεση 1/71 Cadillon κατά Höss (1971) Συλλογή 351· υπόθεση 19/77 Miller International Schallplatten κατά Επιτροπής (1978) Συλλογή 131· υπόθεση 70/93 BMW AG κατά ALD Auto Leasing D GmbH (1995) Συλλογή I-3439· υπόθεση C-306/96 Javico International και Javico AG κατά Yves Saint Laurent Parfums SA (1998) Συλλογή I-1983.

⁽²⁾ ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

Ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με τις διαπιστώσεις της Επιτροπής όσον αφορά την παροχή ισότιμης μεταχείρισης από τις Νήσους Κέιμαν κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράγραφος 3, καθώς και του άρθρου 29 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα

(2001/C 149/06)

Βάσει του κανόνα 101 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2868/95 της Επιτροπής⁽¹⁾, ο πρόεδρος του Γραφείου Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς κάλεσε την Επιτροπή να ερευνήσει κατά πόσον οι Νήσοι Κέιμαν παρείχαν στους υπηκόους όλων των κρατών μελών της Κοινότητας ισότιμη μεταχείριση κατά την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράγραφος 3, καθώς και του άρθρου 29 παράγραφος 5 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα⁽²⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3288/94 του Συμβουλίου⁽³⁾.

Η Επιτροπή εξέτασε τους αντίστοιχους νόμους περί σημάτων και αντάλλαξε αλληλογραφία με τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου.

— Βάσει του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα, δικαιούχοι κοινοτικών σημάτων δύναται να είναι και οι υπήκοοι κράτους που δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης των Παρισίων ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου και το οποίο, σύμφωνα με δημοσιευμένες διαπιστώσεις, παρέχει στους υπηκόους όλων των κρατών μελών την ίδια ακριβώς προστασία που παρέχει και στους υπηκόους του ως προς τα σήματα και εάν ζητείται από τους υπηκόους των κρατών μελών να αποδείξουν την καταχώριση στο κράτος προέλευσης, αναγνωρίζει την καταχώριση κοινοτικού σήματος ως απόδειξη.

Σύμφωνα με τα άρθρα 6 και 9 του νόμου περί ευρεσιτεχνιών και σημάτων των Νήσων Κέιμαν (αναθεώρηση 1995), ο δικαιούχος σήματος που έχει καταχωρηθεί στο Ηνωμένο Βασίλειο μπορεί να ζητήσει την επέκταση του δικαιώματός του στις Νήσους Κέιμαν.

Η καταχώριση της επέκτασης αυτής έχει ως αποτέλεσμα να παρέχεται στον κάτοχο του δικαιώματος αυτού η προστασία και τα δικαιώματα που παρέχονται σε δικαιούχο σήματος βάσει του νόμου περί εμπορικών σημάτων (Merchandise Marks Law) του 1976, καθώς και όλα τα ισοδύναμα δικαιώματα και ένδικα μέσα που έχει στη διάθεσή του ο εν λόγω δικαιούχος στο Ηνωμένο Βασίλειο.

Ομοίως, σύμφωνα με την αναθεώρηση της νομοθεσίας των Νήσων Κέιμαν, όπως τροποποιήθηκε από το νόμο περί ευρεσιτεχνιών και σημάτων (κοινοτικά σήματα) του 1998, ο κάτοχος κοινοτικού σήματος μπορεί να ζητήσει από το Γραφείο Σημάτων των Νήσων Κέιμαν την επέκταση της προστασίας στις Νήσους Κέιμαν υπό τους ίδιους όρους.

Το τμήμα 6 των κανονισμών περί ευρεσιτεχνιών και σημάτων των Νήσων Κέιμαν (αναθεώρηση 1998), το οποίο σύμφωνα με τις αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου εφαρμόζεται για τα κοινοτικά σήματα, επιβάλλει στο άτομο που ζητά την επέκταση στις Νήσους Κέιμαν ενός σήματος, να αποδείξει την ύπαρξη του δικαιώματός του με επικυρωμένο απόσπασμα της καταχώρισης. Η διάταξη αυτή ισχύει και για τα κοινοτικά σήματα. Έτσι, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 3 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα, οι υπήκοοι των Νήσων Κέιμαν οφείλουν να αποδείξουν ότι το σήμα για το οποίο έχει υποβληθεί αίτηση για κοινοτικό σήμα έχει καταχωρηθεί στο Γραφείο Σημάτων των Νήσων Κέιμαν.

Έτσι, το Γραφείο Εναρμόνισης της Εσωτερικής Αγοράς οφείλει να αποδέχεται, σύμφωνα με το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράγραφος 3 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα, τις αιτήσεις υπηκόων των Νήσων Κέιμαν, υπό την προϋπόθεση ότι το σήμα για το οποίο υποβάλλεται αίτηση χορήγησης κοινοτικού σήματος έχει καταχωρηθεί στο Γραφείο Σημάτων των Νήσων Κέιμαν.

— Βάσει του άρθρου 29 παράγραφος 5 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα, ο νομοτύπως καταθέσας αίτηση σήματος σε κράτος που δεν αποτελεί συμβαλλόμενο μέρος της σύμβασης των Παρισίων ή της συμφωνίας για τη σύσταση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου, μπορεί να επικαλεσθεί το δικαίωμα προτεραιότητας της εν λόγω κατάθεσης όταν καταθέτει αίτηση καταχώρισης του ίδιου σήματος ως κοινοτικού σήματος, μόνο εφόσον το ενδιαφερόμενο κράτος αποδέχεται την κατάθεση αίτησης κοινοτικού σήματος ως πρώτη κατάθεση για την επίκληση δικαιώματος προτεραιότητας όσον αφορά την κατάθεση του ίδιου σήματος στο εθνικό του Γραφείο Σημάτων.

Ωστόσο, σύμφωνα με τις διατάξεις περί σημάτων των Νήσων Κέιμαν, ο κάτοχος κοινοτικού σήματος μπορεί μόνο να ζητήσει την επέκταση του σήματος στην επικράτεια των Νήσων Κέιμαν, αλλά δεν μπορεί να υποβάλει αίτηση για σήμα των Νήσων Κέιμαν βάσει προηγούμενης αίτησης για κοινοτικό σήμα. Συνεπώς, το δικαίωμα προτεραιότητας, όπως προβλέπεται στο άρθρο 29 παράγραφος 5 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα δεν έχει εφαρμογή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 303 της 15.12.95, σ. 1· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2868/95 της Επιτροπής, της 13ης Δεκεμβρίου 1995, περί εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα.

⁽²⁾ ΕΕ L 11 της 14.1.94, σ. 1· κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα.

⁽³⁾ ΕΕ L 349 της 31.12.1994, σ. 83.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Από την παρούσα εξέταση προκύπτει ότι η ισότιμη μεταχείριση υπό την έννοια του άρθρου 5 παράγραφος 1 στοιχείο δ) και παράγραφος 3 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα μπορεί να παρασχεθεί στις Νήσους Κέιμαν.

Από την παρούσα εξέταση προκύπτει επίσης ότι η ισότιμη μεταχείριση, υπό την έννοια του άρθρου 29 παράγραφος 5 του κανονισμού για το κοινοτικό σήμα, δεν μπορεί να παρασχεθεί στις Νήσους Κέιμαν.

Οι παρούσες διαπιστώσεις αρχίζουν να ισχύουν από τις 14 Απριλίου 1998.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΩΝ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

**Άρθρο 92 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 της Επιτροπής
(δημοπρασία αλκοόλης οινικής προέλευσης με σκοπό τη χρησιμοποίηση βιοαιθανόλης στον τομέα των
καυσίμων στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα)**

(2001/C 149/07)

(Ο παρών κατάλογος αντικαθιστά τον κατάλογο που δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* C 83 της 14ης Μαρτίου 2001, σ. 15)

1. ECOCARBURANTES ESPAÑOLES SA

- διοικητική διεύθυνση: Poligono Industrial Cabezo Cortado, Avenida del Este S/N, E-30100 Espinardo (Murcia),
- διεύθυνση των εγκαταστάσεων: Valle de Escombreras, E-30350 Cartagena (Murcia).

2. SEKAB (SVENSK ETANOLKEMI AB)

- διοικητική διεύθυνση και διεύθυνση των εγκαταστάσεων: Hörneborgsvägen 11, S-891 26 Örnköldsvik.
 - διεύθυνση των άλλων εγκαταστάσεων: auprès de IMA srl (Industria Meridionale Alcolici), via Isolella 1, I-91100 Trapani.
-

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.1930 — Ahlstrom/Andritz)**

(2001/C 149/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 30 Μαΐου 2000, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 300M1930. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σε μια κοινοποιηθείσα συγκέντρωση**(Υπόθεση COMP/M.2312 — Abbott/BASF)**

(2001/C 149/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 28 Φεβρουαρίου 2001, η Επιτροπή αποφάσισε να μην διατυπώσει αντιρρήσεις για την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την αναγνωρίσει ως σύμφωνη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνο στην αγγλική γλώσσα και θα δημοσιοποιηθεί αφού διαγραφούν τα επαγγελματικά απόρρητα που ίσως περιέχει. Θα διατίθεται:

- υπό έντυπη μορφή μέσω των γραφείων πωλήσεως της Υπηρεσίας Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (βλέπε οπισθόφυλλο),
- υπό ηλεκτρονική μορφή στη βάση δεδομένων CELEX (έκδοση «CEN»), όπου φέρει αριθμό εγγράφου 301M2312. Το CELEX είναι το αυτοματοποιημένο σύστημα τεκμηρίωσης του κοινοτικού δικαίου.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με συνδρομές, απευθυνθείτε στη διεύθυνση:

EUR-OP
Information, Marketing and Public Relations
2, rue Mercier
L-2985 Luxembourg
Τηλ.: (+352) 2929 42718, φαξ: (+352) 2929 42709.

Νέα κοινοποίηση μιας ήδη κοινοποιηθείσας συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.2300 — YLE/TDF/Digita/JV)**

(2001/C 149/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 19 Μαρτίου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η γαλλική επιχείρηση Télédiffusion de France SA («TDF»), αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, κοινό έλεγχο της φινλανδικής επιχείρησης Digita Oy («Digita») με αγορά μετοχών. Η Digita σήμερα ελέγχεται αποκλειστικά από τη φινλανδική επιχείρηση Yleisradio Oy («YLE»).

2. Η κοινοποίηση αυτή κρίθηκε ανεπαρκής στις 9 Απριλίου 2001. Στο μεταξύ, οι συμμετέχουσες επιχειρήσεις προσκόμισαν τις περαιτέρω ζητούμενες πληροφορίες. Η κοινοποίηση κατέστη πλήρης, με την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89, στις 8 Μαΐου 2001. Κατά συνέπεια, ως πραγματική ημερομηνία της γνωστοποίησης θεωρείται η 10η Μαΐου 2001.

3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις σχετικά με την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2300 — YLE/TDF/Digita/JV. Οι παρατηρήσεις μπορούν να αποσταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2400 — Dexia/Artesia)

(2001/C 149/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 10 Μαΐου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Dexia SA/NV («Dexia») (Βέλγιο) αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Artesia Banking Corporation SA/NV («Artesia») (Βέλγιο) που ελέγχεται από την Argofin SC/CV, με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Dexia: τραπεζικές και δανειακές δραστηριότητες.

— Artesia: τραπεζικές δραστηριότητες και ασφάλειες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπίσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2400 — Dexia/Artesia. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης**(Υπόθεση COMP/M.2413 — BHP/Billiton)**

(2001/C 149/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 10 Μαΐου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Broken Hill Proprietary Company Ltd (BHP) (Αυστραλία), προβαίνει σε πλήρη συγχώνευση με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο α) του εν λόγω κανονισμού, με την επιχείρηση Billiton plc (Ηνωμένο Βασίλειο).

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— BHP: εταιρεία ορυχείων που δραστηριοποιείται μεταξύ άλλων στην εξερεύνηση, παραγωγή και κατεργασία διαφόρων μετάλλων και ορυκτών (συμπεριλαμβανομένων χαλκού και άνθρακα), έρευνα και παραγωγή πετρελαιοειδών και παραγωγή χάλυβα,

— Billiton: εταιρεία ορυχείων που δραστηριοποιείται μεταξύ άλλων στην εξερεύνηση και παραγωγή διαφόρων μετάλλων και ορυκτών (συμπεριλαμβανομένων χαλκού και άνθρακα).

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2413 — BHP/Billiton. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2460 — IBM/Informix)
(2001/C 149/13)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 14 Μαΐου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση International Business Machines Corporation («IBM»), (ΗΠΑ) αποκτά, με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Informix Software Inc. («Informix») (USA) που ανήκει στον όμιλο Informix Corporation με αγορά στοιχείων του ενεργητικού.
2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:
 - IBM: ανάπτυξη, παραγωγή και πώληση συστημάτων πληροφορικής, εξοπλισμός πληροφορικής, προγράμματα ηλεκτρονικών υπολογιστών (software) συμπεριλαμβανομένων συστημάτων διαχείρισης δεδομένων (database management systems) και σχετικές υπηρεσίες,
 - Informix: ανάπτυξη, παραγωγή και πώληση διανεμημένων συστημάτων διαχείρισης δεδομένων (distributed database management systems) που τρέχουν στα λογισμικά συστήματα Unix και Windows NT.
3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.
4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιεσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2460 — IBM/Informix. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.2430 — Schroder Ventures/Grammer)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(2001/C 149/14)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 10 Μαΐου 2001, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Goliath Einhundertsiebzehnte Beteiligungs- und Verwaltungsgesellschaft mbH («Goliath 117») (Γερμανία) που ελέγχεται από την επιχείρηση Schroder Ventures Limited («SVL») (Guernsey) αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του εν λόγω κανονισμού, έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Grammer AG («Grammer») (Γερμανία), με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— Goliath 117: εταιρεία χαρτοφυλακίου,

— SVL: υπηρεσίες μάντζμεντ και παροχής συμβουλών,

— Grammer: καθίσματα οδηγού, καθίσματα επιβάτη και εξοπλισμός αυτοκινήτων.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του εν λόγω κανονισμού ⁽³⁾ σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.2430 — Schroder Ventures/Grammer. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Διεύθυνση Β — Task Force Συγκεντρώσεων,
Rue Joseph II/Jozef II-straat 70,
B-1000 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ C 217 της 29.7.2000, σ. 32.